
JF-STOLL

Falciatrice

GX 2402 SM/SC | GX 2802 SM/SC | GX 3202 SM



Manuale di istruzione

“Istruzioni originali”
Edizione 6 | Maggio 2010

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung
entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EC

IT Dichiarazione CE di Conformità
ai sensi della direttiva 2006/42/EC

NL EG-Verklaring van conformiteit
overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EC

FR Déclaration de conformité pour la CEE
conforme à la directive de la 2006/42/EC

ES CEE Declaración de Conformidad
según la normativa de la 2006/42/EC

PT Declaração de conformidade
conforme a norma da C.E.E. 2006/42/EC

DA EF-overensstemmelseserklæring
i henhold til EF-direktiv 2006/42/EC

PL Deklaracja Zgodności CE
według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus
täyttää EY direktiivin 2006/42/EC

EN We,
DE Wir,
IT Noi,
NL Wij,
FR Nous,
ES Vi,
PT Me,
DA Vi,
PL Nosotros,
FI Nös,

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN declare under our sole responsibility, that the product:
DE erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto:
NL verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:
FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

ES declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:
PT declaramos com responsabilidade própria que o produto:
DA erklærer på eget ansvar, at produktet:
PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:
FI ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

EN Model:
DE Typ :
IT Tipo :
NL Type :
FR Modèle :
ES modelo :
PT Marca :
DA Typ :
PL Model :
FI Merkki :

GX 2402 SC
GX 2402 SM
GX 2802 SC
GX 2802 SM
GX 3202 SM

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive:

2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG 2006/42/EC

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/EC

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EC

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/EC

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad:

2006/42/EC

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da 2006/42/EC

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv sam: 2006/42/EC

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/EC

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvien osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EC



Konstruktion (Design) + Produktion (Production)
Sønderborg, 15.12.2009 Jørn Freudendahl

PREFAZIONE

CARO CLIENTE!

Grati della fiducia accordataci investendo in macchine -JF-, è nostro desiderio, naturalmente, che Voi godiate di completa soddisfazione per l'investimento.

Questo manuale di istruzione contiene informazioni sul corretto uso della macchina.

Quando acquistate la macchina riceverete informazioni sull'utilizzo la regolazione e la manutenzione dell'attrezzo.

Comunque, questa prima introduzione non può sostituire una conoscenza più completa dell'uso tecnico ecorretto e delle funzioni della macchina.

Perciò si raccomanda di leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzarla macchina. Prestate particolare attenzione alle istruzioni sulla sicurezza.

Questo manuale d'uso è fatto in modo che le informazioni date siano utili e soddisfino le vostre reali esigenze dall'operatività alla manutenzione, il tutto correlato di illustrazioni.

“Destra” e “sinistra” sono definite guardando la macchina da dietro verso la direzione di lavoro.

Tutte le informazioni anche tecniche in questo manuale sono riferite all'ultima versione al tempo della pubblicazione.

La JF si riserva il diritto di apportare cambiamenti o miglioramenti al design o ad un qualsiasi parte senza dover incorrere nell'obbligo di dover apportare suddetti cambiamenti a macchine già vendute.

INDICE

| | |
|---|-----------|
| PREFAZIONE | 3 |
| 1. INTRODUZIONE | 6 |
| UTILIZZO | 6 |
| SICUREZZA | 7 |
| Definizioni | 7 |
| Istruzioni generali di sicurezza | 8 |
| Trasporto | 8 |
| In lavorazione | 8 |
| Manutenzione | 8 |
| SICUREZZA | 9 |
| Scelta del trattore | 9 |
| Connessione E disconnessione | 10 |
| Trasporto | 10 |
| Lavoro | 10 |
| Manutenzione | 11 |
| Sicurezza della macchina | 11 |
| ADESIVI DI SICUREZZA | 13 |
| DATI TECNICI (GX-SC) | 14 |
| DATI TECNICI (GX-SM) | 15 |
| 2. CONNESSIONE E TEST GUIDA | 17 |
| CONNESSIONE AL TRATTORE | 17 |
| Frizione | 19 |
| Test di guida | 19 |
| 3. REGOLAZIONI E GUIDA | 21 |
| CONNESSIONE | 21 |
| CONVERSIONE DALLA POSIZIONE DI LAVORO A QUELLA DI TRASPORTO | 21 |
| PARCHEGGIO | 23 |
| LAVORARE IN CAMPO | 23 |
| Nozioni di base e regolazioni | 23 |
| Altezza di taglio | 23 |
| Cautela | 23 |
| Svolta | 25 |
| Il meccanismo break-away | 25 |
| Intensificatori di flusso | 27 |
| Telo formandana | 27 |
| Dotazione per spargimento largo (Top Dry) sui modelli SM | 27 |
| CONDIZIONATORE A FLAGELLI (MODELLI SM) | 29 |
| Velocità del condizionatore | 29 |
| Condizionamento e regolazioni | 29 |
| CONDIZIONATORE A RULLI (MODELLI SC) | 31 |
| Condizionamento | 31 |
| Pressione dei rulli | 31 |
| Sincronismo dei rulli | 33 |
| Distanza tra i rulli | 33 |

| | |
|--|-----------|
| 4. INGRASSAGGIO | 35 |
| Grasso..... | 35 |
| SOSTITUZIONE DELL'OLIO: | 37 |
| La barra di taglio..... | 37 |
| Scatola trasmissione della barra di taglio | 39 |
| Scatola ingranaggi della testata. | 39 |
| OLIATORE A GOCCE | 41 |
| Catena e ingranaggi (su modelli SC) | 41 |
| | |
| 5. MANUTENZIONE..... | 43 |
| IN GENERALE | 43 |
| FRIZIONE | 45 |
| CONTROLLO DEL BILANCIAMENTO..... | 45 |
| BARRA DI TAGLIO – DISCHI E LAME | 47 |
| Lame | 47 |
| Sostituzione delle lame..... | 49 |
| Barra di taglio e dischi | 49 |
| CONDIZIONATORE..... | 51 |
| Serraggio della catena del rullo | 51 |
| STOCCAGGIO INVERNALE..... | 51 |
| | |
| 6. VARIE..... | 52 |
| PROBLEMATICHE E SOLUZIONI..... | 52 |
| EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI | 53 |
| Slitte alte..... | 53 |
| Profilo speciale | 53 |
| ORDINE RICAMBI | 54 |
| DISPOSIZIONI | 54 |

1. INTRODUZIONE

UTILIZZO

Le Falciatrici a dischi JF sono state progettate per l'uso agricolo. Esse dovrebbero essere connesse solamente al trattore e azionate dalla PTO dello stesso.

Le falciatrici a dischi sono state designate per:

Taglio di erba naturale o piantata e foraggio per alimentazione animale

Si presume che il lavoro deve essere compiuto in condizioni ragionevoli ad es. che il terreno sia coltivato normalmente e libero da sassi o materiali estranei.

Ogni altro utilizzo è al di fuori di quello per cui la macchina è stata creata. La JF non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio della macchina, ed i rischi sono a carico dell'utilizzatore. La JF non è responsabile per danni derivanti da modifiche apportate alla macchina senza l'autorizzazione del produttore .

Il corretto uso implica che vengano seguite le istruzioni in questo manuale e nel catalogo ricambi, utilizzare solo ricambi originali e contattare se necessario solamente personale autorizzato.

Le seguenti istruzioni sulla sicurezza come le comuni regole sulla sicurezza tecnica, durante il lavoro e su strada, **devono** essere osservate.

Le falciatrici dovrebbero essere utilizzate, mantenute e riparate da persone che, oltre ad aver letto il manuale di istruzioni, abbiano familiarità con la macchina in questione ed in particolare siano a conoscenza sui possibili pericoli.

SICUREZZA

La sicurezza di persone e macchine è parte integrante nel lavoro di sviluppo della fabbrica JF. Desideriamo assicurare la vostra sicurezza quella della vostra famiglia nel miglior modo possibile, ma è richiesto anche uno sforzo da parte vostra. Comunque danni possono occorrere come conseguenza di un cattivo uso o per carenza di informazioni sulla macchina.

Una falciatrice non può essere costruita in modo che garantisca la piena sicurezza e che nello stesso tempo svolga il lavoro in modo ottimale. Questo significa che è molto importante che chi usa la macchina presti attenzione e lo faccia correttamente, inoltre non bisogna esporre inutilmente se stessi e le persone che ci circondano a rischi.

La macchina richiede specifiche operazioni, il che significa che **dovreste leggere il manuale di istruzioni prima di connettere la macchina al trattore**. Anche se avete condotto una macchina simile in precedenza, dovete leggere il manuale, ciò è importante per la vostra sicurezza!

Non dovrete mai lasciare la macchina ad altre persone se non siete sicuri che questi abbiano una buona conoscenza della stessa.

DEFINIZIONI

Gli adesivi di sicurezza e il manuale di istruzione della macchina contengono una serie di note. Le note menzionano delle misure che voi ed i vostri operatori siete pregati di seguire per garantire la vostra sicurezza.

Raccomandiamo che prendiate il tempo necessario per leggere con attenzione il manuale e comunicare al vostro personale di fare lo stesso.



Nel manuale questo simbolo è usato per riferirsi alla sicurezza personale diretta o indiretta durante la manutenzione della macchina.

CAUTELA: La parola **CAUTELA** è usata per assicurare che l'operatore segua le norme generali per la sicurezza o le misure menzionate nel manuale d'uso per proteggere sé stessi e gli altri dai pericoli.

AVVISO: La parola **AVVISO** è usata per avvertire su rischi visibili o meno che potrebbero portare a seri danni personali.

PERICOLO: La parola **PERICOLO** indica misure che, in accordo con la legislazione devono essere seguite per proteggere se stessi e gli altri da seri pericoli.

1. INTRODUZIONE

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

La seguente è una breve descrizione delle misure che dovrebbero essere osservate dall'operatore.

TRASPORTO

1. Abbassate sempre al suolo la barra di taglio o attivate il sistema di sicurezza di trasporto quando parcheggiate la macchina
2. Non sostare mai tra la falciatrice ed il trattore durante il collegamento e la disconnessione
3. Guidate con le luci di posizione accese e la segnaletica preposta durante il trasporto su strada pubblica nelle ore notturne
4. Utilizzate sempre i sistemi di sicurezza in fase di trasporto e chiudete le valvole di sicurezza dei pistoni.
5. Limitate la velocità di trasporto a massimo 30 Km/h a meno che la macchina non abbia delle decalcomanie che autorizzano altre velocità.

IN LAVORAZIONE

6. Durante il lavoro non indossate vestiario che può incastrarsi nelle parti rotanti della macchina
7. Utilizzate protezioni acustiche nel caso in cui il trattore non sia sufficientemente silenziato.
8. Assicuratevi che tutti i teli di protezione siano correttamente installati
9. Quando connettete l'albero cardanico, verificate il regime di rotazione 540 o 1000 giri/min.
10. Non avviate mai il trattore finché tutte le persone non siano fuori dal raggio d'azione della macchina
11. Non sostare vicino alla macchina durante il lavoro
12. Fermate la macchina se nei pressi sono presenti dei bambini
13. Non utilizzate la macchina per altri scopi al di fuori di quelli designati dal costruttore
14. Non toccare o cercare di alzare le protezioni mentre le parti rotanti sono ancora in movimento. Questo è da applicarsi anche quando aggiustate la macchina
15. Disinnestate sempre la presa di forza, azionate il freno di parcheggio e spegnete il motore prima di regolare la macchina.

MANUTENZIONE

16. Non lavorare sotto la macchina senza averla prima assicurata con dei blocchi di fermo o altri sistemi meccanici di sicurezza
17. Bloccare sempre le ruote del trattore prima di lavorare sotto la macchina..
18. Disattivare sempre la PTO, attivare il freno di parcheggio e spegnere il motore del trattore prima di regolare la macchina prima di:
 - lubrificare la macchina,
 - pulire la macchina,
 - smontare le parti della macchina,
 - regolare la macchina.
19. Ricordarsi di rimuovere tutti gli attrezzi prima di avviare nuovamente il trattore.

SICUREZZA

SCelta DEL TRATTORE

Seguire sempre le raccomandazioni contenute nel manuale d'uso del trattore. Se questo non è possibile contattate l'assistenza tecnica.

Scelga un trattore con potenza della PDP compatibili. Per ottenere la massima capacità in tutte le condizioni raccomandiamo di utilizzare un trattore che abbia 15 Kw di potenza più del minimo segnalato.

Se la potenza del trattore è considerevolmente maggiore di quella richiesta per la macchina, la macchina dovrebbe essere assicurata contro il sovraccarico con un gruppo appropriato sulla PDP.

Se avete scelto una macchina che è stata costruita per 540 giri/min. prestate particolare attenzione a non sbagliare. **E' estremamente pericoloso** connettere una macchina progettata per 540 giri/min ad una PDP 1000 giri/min. A lungo termine il sovraccarico potrebbe danneggiare la macchina e nel peggiore delle ipotesi causare l'espulsione di parti della stessa.



Scelga un trattore con un peso appropriato ed una carreggiata adatta per avere la miglior stabilità sul terreno. Si assicuri che i bracci di connessione e gli agganci del trattore siano designati per supportare macchine con il peso di quella da voi acquistata. Per mantenere il pieno controllo del trattore in tutte le situazioni, un minimo del 20% del peso del trattore dovrebbe essere supportato dall'assale anteriore. Al contrario può essere necessario utilizzare delle zavorre addizionali sull'avantreno.

Lavori sempre con un trattore munito di cabina chiusa quando si utilizza una falciatrice a dischi.

Il sistema idraulico del trattore dovrebbe fornire un pressione di massimo **210 bar**.

1. INTRODUZIONE

CONNESSIONE E DISCONNESSIONE

Non sostate mai tra il trattore e la falciatrice durante le operazioni di connessione e sconnessione.

Una manovra non intenzionale col trattore può causare gravi danni.



Assicurarsi che l'albero della PDP sia montata correttamente, ad es. che la vite di sicurezza sia in sede e che la catena di supporto sia fissata ad entrambe le estremità. Le protezioni devono essere intatte, se non lo fossero sostituirle immediatamente.

Controllare che gli agganci idraulici siano montati e serrati correttamente e che tutti i tubi e le parti montate non siano danneggiate, prima di attivare il sistema idraulico.

Quando il motore del trattore viene spento assicurarsi che non ci sia pressione nei tubi idraulici attivando le valvole di spurgo del trattore.

L'olio idraulico sotto pressione può penetrare la pelle e causare serie infezioni. Dovreste sempre proteggere mani e gli occhi da eventuali schizzi d'olio. Se accidentalmente veniste a contatto con olio sotto pressione consultare immediatamente un medico.



Assicurarsi che non ci siano persone nelle vicinanze della macchina prima di iniziare a lavorare, la presenza di aria nei condotti idraulici potrebbe provocare movimenti involontari. Per assicurarsi che tutta l'aria sia stata eliminata dal circuito idraulico, testare tutte le funzioni dopo aver connesso l'idraulica al trattore. Specialmente prima di circolare su strada.

TRASPORTO

Non guidare mai più velocemente di quanto le condizioni permettano e comunque mai a più di 30Km/h.

E' importante bloccare le regolazioni idrauliche durante il trasporto. Un'operazione non intenzionale dei cilindri può causare un improvviso movimento della macchina e seri danni a pedoni e ciclisti. Questo può accadere anche se è presente dell'aria nei cilindri idraulici o per un'improvvisa perdita di olio dai tubi idraulici. Per questi motivi bisogna essere certi che il sistema di sicurezza per il trasporto sia attivato.

LAVORO

Prima di lavorare controllare se lame e dischi siano rotti o danneggiati. Sostituire le parti se necessario.

Controllare periodicamente se le lame e i loro bulloni rispettino le norme suggerite in questo manuale. (Veda sezione "manutenzione")

Sassi o materiali estranei che si possono trovare nel campo, potrebbero essere proiettati ad altissima velocità una volta a contatto con i dischi.

Quindi le protezioni devono sempre essere correttamente montate ed mantenute intatte quando si lavora con la macchina.

In campi sassosi è bene regolare la barra di taglio alla massima altezza (barra di taglio orizzontale).

1. INTRODUZIONE

E'importante che l'unità di taglio sia sollevata correttamente per ottenere la massima funzionalità in campo e per evitare danni alla barra di taglio.

Se la barra di taglio è bloccata, spegnere il motore del trattore, attivare il freno a mano e aspettare che tutte le parti rotanti si fermino prima di alzare le protezioni e rimuovere il materiale estraneo.

Quando si lavora con una macchina montata lateralmente non guidare troppo velocemente terreni in pendenza o collinari dove potreste imbattervi in grosse pietre che possono causare il ribaltamento del trattore. Ricordatevi inoltre di regolare la velocità in fase di manovra su pendii e per sollevare la macchina dal terzo punto.

Le falciatrici laterali hanno un sistema di sicurezza che assicura stabilità direzionale al trattore e riduce i danni in caso di collisione.

Controllare che il meccanismo di rilascio della sospensione funzioni e non sia bloccato.

Se le vibrazioni o il rumore della macchina aumentano considerevolmente durante il lavoro, fermarsi immediatamente. Non continuare il lavoro finché i difetti non sono stati sistemati.

MANUTENZIONE

Assicurarsi sempre che le parti di ricambio utilizzate siano serrate correttamente.

Quando si sostituiscono delle parti del sistema idraulico assicurarsi sempre che l'unità di taglio rimanga a terra o che i cilindri di sollevamento siano bloccati.

I tubi idraulici devono essere controllati da un esperto prima dell'uso almeno una volta all'anno. Se necessario sostituirli. La durata lavorativa dei tubi idraulici non super a 6 anni compresi 2 anni di ricovero fuori stagione. Quando si sostituiscono, usare tubi che corrispondano ai requisiti richiesti dal produttore della macchina. Tutti i tubi hanno la data di produzione stampigliata.

SICUREZZA DELLA MACCHINA

Tutte le parti rotanti sono state bilanciate dalla fabbrica JF. tramite una speciale macchina con sensori elettronici. Se risulta che una parte ha ancora uno squilibrio, devono essere montati dei piccoli contrappesi.

Dato che i dischi girano a 3000 giri/min. anche una leggera sbilanciatura può causare vibrazioni che possono causare rotture per affaticamento.

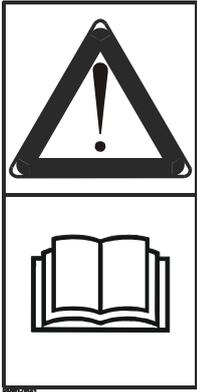
Quando si sostituiscono le lame devono essere cambiate entrambe per non creare sbilanciature.

Durante la stagione verificare giornalmente di non aver perso lame, zavorre o bulloni, in caso contrario montare le parti mancanti immediatamente.

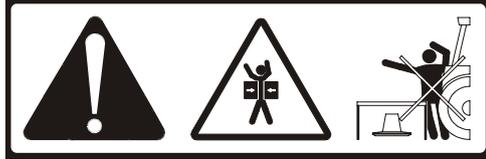
Pulire i cappellotti (se montati) e gli intensificatori di flusso dalla terra e dall'erba. Le frizioni devono essere areate regolarmente per assicurare che non si arrugginiscono.

1. INTRODUZIONE

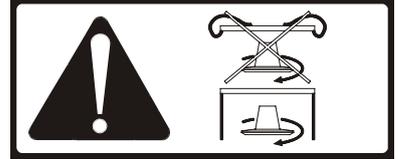
①



②



③



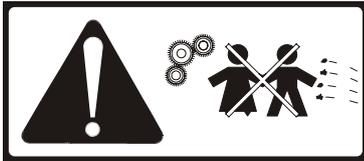
④



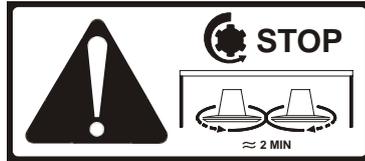
⑤



⑥



⑦



⑧



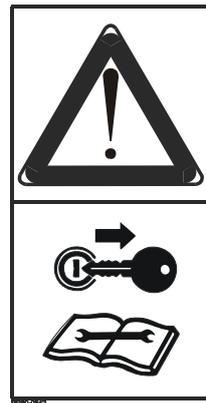
⑨



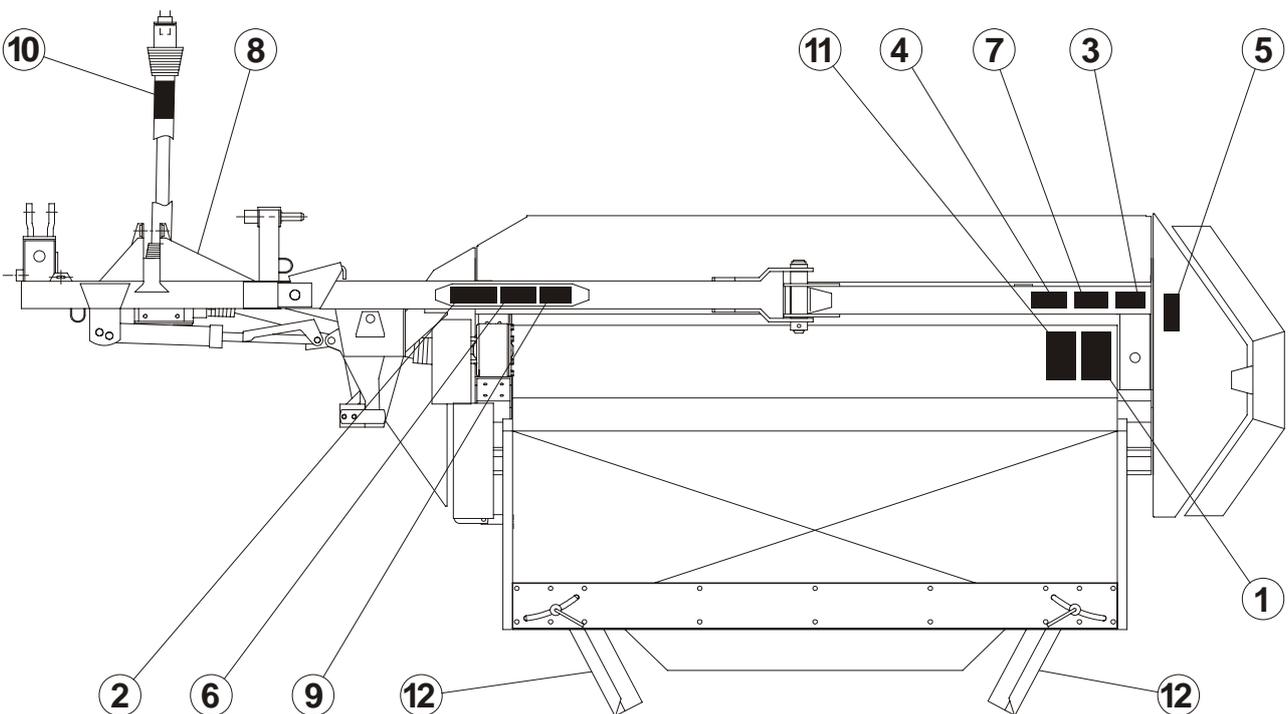
⑩



⑪



⑫



ADESIVI DI SICUREZZA

Gli adesivi di sicurezza mostrati nella pagina precedente, sono posizionati come nella figura a fondo pagina. Prima di usare la macchina, controllare che sia completa degli adesivi, e se non ci fossero tutti richiedere quelli mancanti. Gli adesivi hanno il seguente significato

- 1 Leggere il manuale e le istruzioni di sicurezza**
Questo è per ricordare di leggere i documenti distribuiti per assicurarsi che la macchina operi correttamente e per evitare inutili incidenti e danni alla macchina.
- 2 Rischio di venire travolti**
Non lasciare mai sostare nessuno tra macchina e trattore dopo la connessione. Brusche manovre potrebbero causare gravi danni alla persona.
- 3 Lavorare senza telo**
Non lavorare senza che telo e protezioni siano intatti e montati correttamente. La macchina può tirare sassi o materiali estranei. Lo scopo del telo e delle protezioni è proprio quello di diminuire questi danni.
- 4 Lame rotanti**
Non lasciare in nessun caso avvicinare qualcuno alla macchina né sostarci vicino mentre lavora. Le lame rotanti della macchina possono causare seriissimi danni alla persona con molta facilità..
- 5 Rischio dovuto a pietre scagliate**
Come al punto 3, anche se tutte le protezioni ed il telo sono montate, può verificarsi comunque il lancio di pietre dalla macchina. Per questo nessuno deve comunque stare nelle vicinanze di una macchina in azione.
- 6 Bambini**
Non lasciare mai bambini avvicinarsi alla macchina in azione. Soprattutto se sono piccoli evitare che si avvicinino perché hanno la tendenza a curiosare.
- 7 Moto**
Dopo che l'albero della PDP si è fermato, le lame hanno un lasso di tempo di 2 minuti durante il quale stanno ancora rotando. Aspettare che le lame siano completamente ferme prima di rimuovere il telo e le protezioni.
- 8 Numero e direzione delle rotazioni**
Controllare che l'albero della PDP compia il giusto numero di giri al minuto e nella direzione corretta.. Un numero errato di rotazioni e/o direzione può provocare gravi danni alla macchina ed alle persone.
- 9 Rischio di danni durante il collegamento**
Non lasciare sostare mai nessuno tra trattore e macchina durante la connessione, bruschi movimenti possono provocare seri danni.
- 10 L'albero della PDP**
Questo adesivo ricorda la pericolosità di un albero cardanico in caso non sia stato correttamente montato o protetto.
- 11 Fermare il motore e togliere la chiave di accensione prima di metter mano al trattore**
Ricordarsi sempre di fermare il trattore prima di lubrificare, regolare o fare manutenzione in genere e togliere la chiave di accensione per evitare che altri lo mettano in moto mentre lavorate.
- 12 Pericolo lancio pietre dal condizionatore**
Il rotore del condizionatore gira ad un elevato numero di giri e le pietre presenti sul terreno possono essere scagliate ed elevata velocità. Quindi assicuratevi che nessuna persona sosti dietro la macchina quando lavorate.

DATI TECNICI (GX-SC)

| | | GX 2402 SC | GX 2802 SC |
|-----------------------------|---------------------|--------------------------|-------------------------|
| Larghezza di lavoro | [m] | 2.4 | 2.8 |
| Capacità | [Ha/h] | 2.4 – 2.8 | 2.6 – 3.0 |
| Potenza richiesta sulla PTO | [kW/HP] | Minimo 44/60 | Minimo 54/73 |
| PTO (Standard) | [giri/min] | 540 | 540 |
| PTO (Variant) | [giri/min] | 1000 | 1000 |
| Sospensioni (Standard) | | Cat. II | Cat. II |
| Uscite idrauliche | | 1 doppio effetto | 1 doppio effetto |
| Peso | [kg] | 980 | 1080 |
| Pressione al suolo | [kg] | 50 - 60 | 60 - 70 |
| Velocità guida | [km/h] | 8 – 15 | 8 – 15 |
| Numero dischi | [pezzi.] | 6 | 7 |
| Numero lame | [pezzi.] | 12 | 14 |
| Altezza di taglio | [mm] | 45 - 90 | 45 - 90 |
| Larghezza andana | [m] | 1.0 – 2.2 | 1.2 – 2.6 |
| Larghezza trasporto | [m] | < 3 | < 3 |
| Condizionatore | Tipo | Rulli in gomma (Chevron) | Rulli in gomma(Chevron) |
| | Velocità [giri/min] | 1000 | 1000 |
| Meccanismo anti pietre | | Standard | Standard |
| Frizione sovrasforzo | | Standard | Standard |
| Frizione | | Opzionale | Opzionale |
| Assetto frizione | | [Nm] 1450 | 1450 |
| Livello rumore in cabina | Macchina connessa | Telo chiuso | 76.5 dB (A) |
| | | Telo aperto | 82.5 dB (A) |
| | Macchina sconnessa | Telo chiuso | 76.5 dB (A) |
| | | Telo aperto | 78 dB (A) |

Ci riserviamo di apportare modifiche senza obbligo di preavviso.

DATI TECNICI (GX-SM)

| | | GX 2402 SM | GX 2802 SM | GX 3202 SM |
|-----------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Larghezza di lavoro | [m] | 2,4 | 2,8 | 3,2 |
| Capacità | [Ha/h] | 2,4 – 2,8 | 2,6 - 3,0 | 2,8 - 3,2 |
| Potenza richiesta sulla PTO | [kW/HP] | Minimo 44/60 | Minimo 54/73 | Minimo 66/90 |
| PTO (Standard) | [rpm] | 540 | 1000 | 1000 |
| Sospensioni (Standard) | | Cat. II | Cat. II | Cat. III |
| Uscite idrauliche | | 1 doppio effetto | 1 doppio effetto | 1 doppio effetto |
| Peso | [kg] | 850 | 950 | 1050 |
| Pressione al suolo | [kg] | 50 - 60 | 60 - 70 | 70 - 80 |
| Velocità guida | [km/h] | 8 - 15 | 8 – 15 | 8 – 15 |
| Numero dischi | [pezzi.] | 6 | 7 | 8 |
| Numero lame | [pezzi.] | 12 | 14 | 16 |
| Altezza di taglio | [mm] | 45 - 90 | 45 - 90 | 45 - 90 |
| Larghezza andana | [m] | 1,0 – 2,4 | 1,2 – 2,8 | 1,4 – 3,2 |
| Larghezza trasporto | [m] | < 3 | < 3 | < 3 |
| Condizionatore | Tipo | PE-flagelli | PE- flagelli | PE- flagelli |
| | Velocità [rpm] | 700 / 860 (Standard) | 700 / 860 (Standard) | 700 / 860 (Standard) |
| Spargimento largo, Top Dry | | Standard | Standard | Standard |
| Meccanismo anti pietre | | Standard | Standard | Standard |
| Frizione sovrasforzo | | Standard | Standard | Standard |
| Frizione | | Opzione | Opzione | Standard |
| Assetto frizione [Nm] | | 1200 | 1200 | 1200 |
| Livello rumore in cabina | Macchina connessa | Telo chiuso | 76.5 dB (A) | |
| | | Telo aperto | 82.5 dB (A) | |
| | Macchina sconnessa | Telo chiuso | 76.5 dB (A) | |
| | | Telo aperto | 78 dB (A) | |

Ci riserviamo di apportare modifiche senza obbligo di preavviso

2. CONNESSIONE E TEST GUIDA

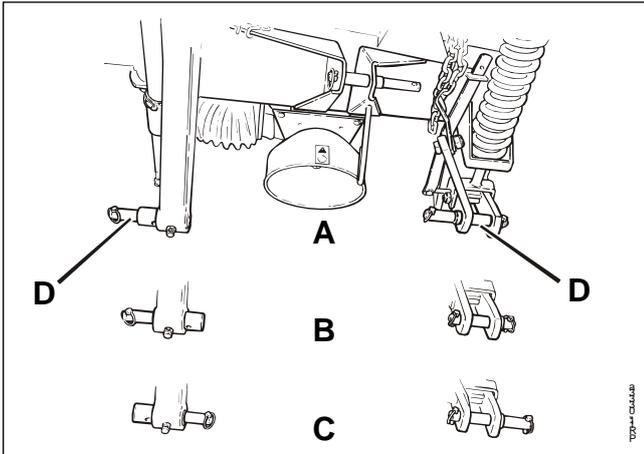


Fig. 2-1

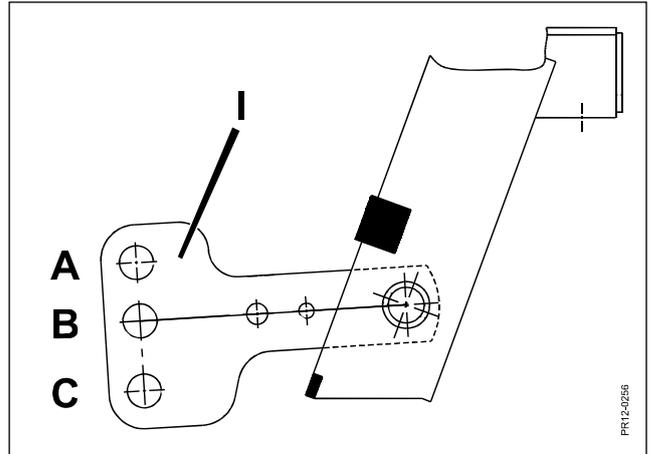


Fig. 2-2

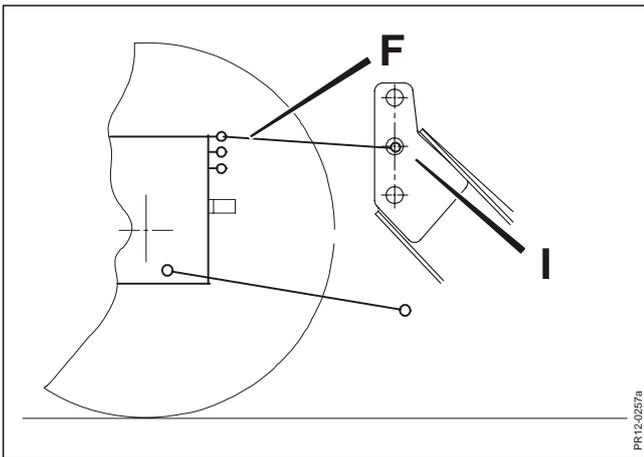


Fig. 2-3

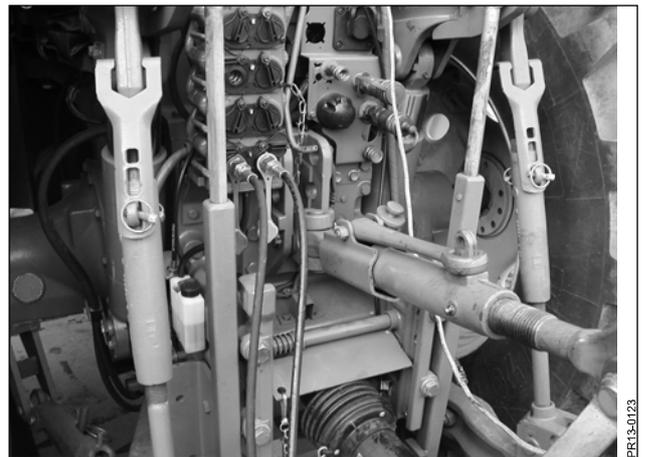


Fig. 2-4

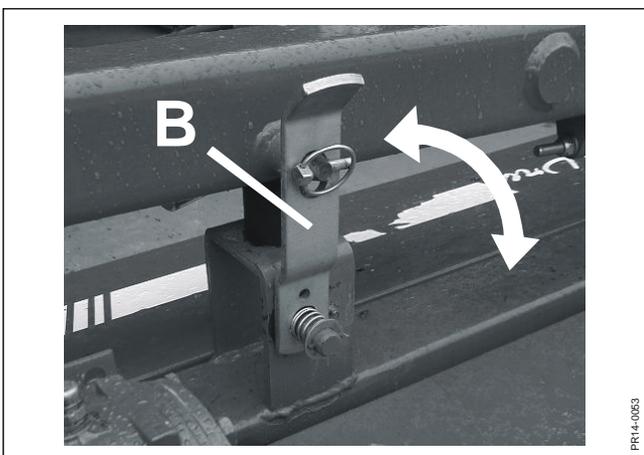


Fig. 2-5

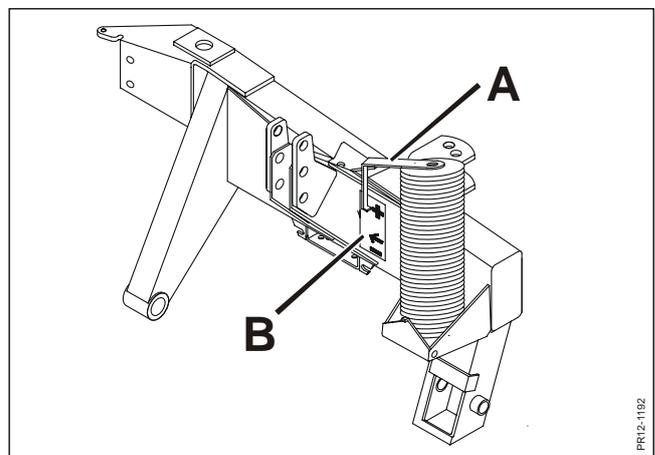


Fig. 2-6

2. CONNESSIONE E TEST GUIDA

CONNESSIONE AL TRATTORE

Prima la macchina deve essere regolata a seconda della carreggiata del trattore.

Fig. 2-1 Potete Scegliere tra tre posizioni (**A**, **B** e **C**) sui perni sulla testa corrispondenti alle seguenti larghezze di carreggiata.

| Larghezza carreggiata [mm] | Posizione perno |
|----------------------------|-----------------|
| < 1650 | A |
| 1650 – 1850 | B |
| > 1850 | C |

La regolazione dei perni si fa svitando, regolando e riavvitando secondo fig. 2-2.

Fig. 2-2 Scegliere il buco di mezzo **B** sul braccio **I** nel punto di aggancio sinistro.

Fig. 2-1 Connettere i bracci di collegamento del trattore ai punti di aggancio **D** della macchina.

Fig. 2-3 Montare il collegamento superiore **F** in modo che sia più o meno parallelo ai bracci del trattore.
Questo porta ad un movimento corretto quando si alza la macchina con i bracci e ad una connessione e sconnessione ottimale.

Fig. 2-4 Connettere i tubi idraulici doppio effetto **A** e semplice effetto **B** al trattore. Quello da collegare all'uscita doppio effetto è il tubo **C** formato da due tubi più piccoli legati assieme.
Posizionare la macchina in posizione di trasporto alzando prima i bracci di collegamento, quindi attivare il sistema doppio effetto, mantenere aperto anche il semplice effetto per il ritorno..

Fig. 2-5 Rilasciare il blocco di trasporto **B**.

Fig. 2-6 Regolare il sollevatore della macchina come segue :

- 1) Mettere la leva del sistema doppio effetto in posizione flottante..
- 2) Alzare o abbassare i bracci di collegamento al trattore finchè l'indicatore **A** è al livello della freccia **B** sull'adesivo.
- 3) Bloccare i bracci in questa posizione.

Una macchina più leggera (minor pressione al suolo) si ottiene sollevando i bracci in modo che l'indicatore **A** si sposti di 1 cm circa dal livello della freccia cioè sul + segnato sull'adesivo **B**

Una macchina più pesante (maggior pressione al suolo) è ottenuta abbassando i bracci di collegamento in modo che l'indicatore **A** vada a finire sul segno - sull'adesivo **B**

2. CONNESSIONE E TEST GUIDA

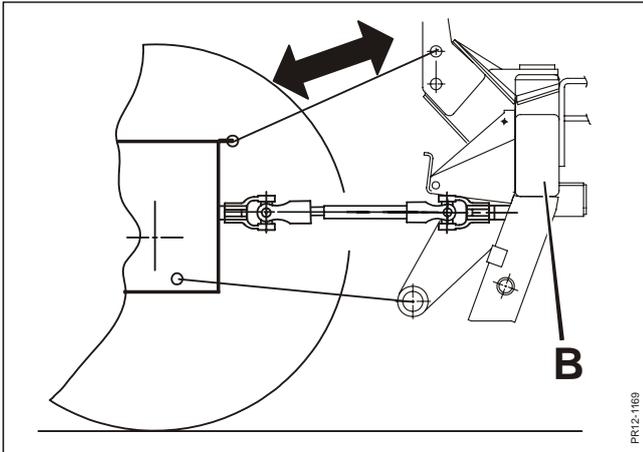


Fig. 2-7

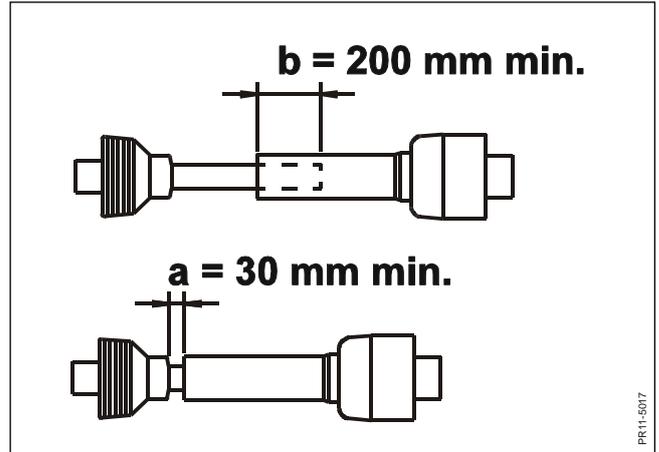


Fig. 2-8

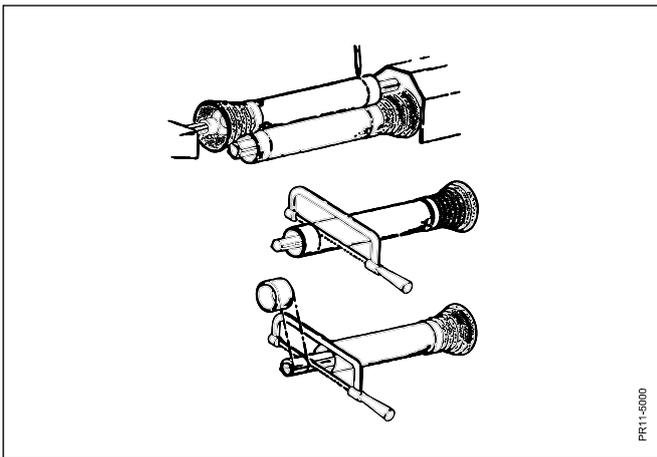


Fig. 2-9

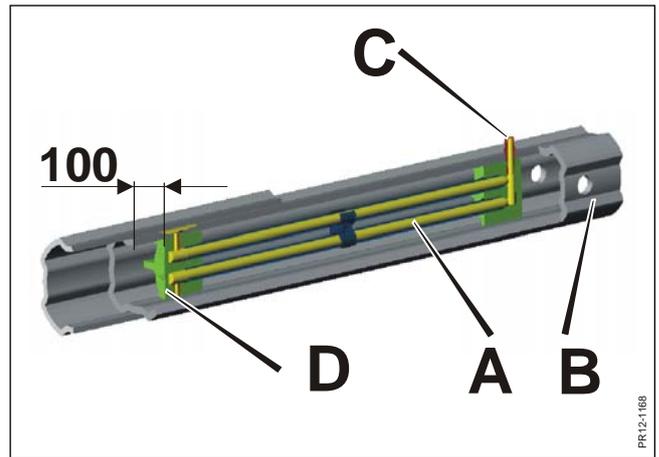


Fig. 2-10

2. CONNESSIONE E TEST GUIDA

Fig. 2-7 Regolare la lunghezza del collegamento superiore in modo che la testa **B** sia verticale.

Fig. 2-8 Regolare la lunghezza della PTO in modo che in posizione di lavoro abbia almeno 200 mm di incastro nel profilo del tubo, se non è in posizione l'incastro non deve essere minore di 30 mm o l'albero cadrà a terra, in posizione allungata il rientro deve comunque essere di 100 mm.

Fig. 2-9 Fissare le due metà dell'albero della PTO in posizione orizzontale ed opposta, marcare i 30 mm minimi da mantenere per accorciare i tubi.



ATTENZIONE: Accorciare tutti e 4 i tubi in egual modo. Le estremità dei profili si devono smussare sia all'interno che all'esterno e le bave si devono rimuovere con cautela
Ingrassare i tubi con attenzione prima di riassemble. Se l'albero non è ben ingrassato, si rischia di sottoporlo ad una forte frizione.

Fig. 2-10 La PTO ha un sistema di ingrassaggio interno **A** che rende possibile ingrassare i tubi **B** e **C** senza smontare l'albero.

Grazie a questo sistema di ingrassaggio, si può accorciare l'albero di 100 mm massimo che è la distanza dalla boccola di ingrassaggio **D**.

In casi estremi se si necessita di accorciare ulteriormente l'albero, si dovrà tagliare dal lato opposto al sistema di ingrassaggio e da questo momento per ingrassare bisognerà sempre smontare le due parti della PTO.



IMPORTANTE: Per garantire la durata della macchina e la validità della garanzia si devono seguire le seguenti regole :

- Avviare sempre la macchina con motore a bassa velocità.
- Avviare sempre la macchina in modo che la PTO non abbia un'inclinazione maggiore di 10° dall'orizzontale..
- Anche in caso si vada incontro ad un improvviso aumento del numero di giri, l'angolazione dell'albero non deve superare i 10°.
- In fine ma non ultimo, ingrassare l'albero ed i tubi ogni 8 ore di lavoro.minimo.

FRIZIONE

Su alcuni modelli l'albero della PTO ha una frizione integrale allo scopo di assicurare la trasmissione in caso di sovrasforzo durante il lavoro in campo e durante l'avvio della macchina.

TEST DI GUIDA

Quando le protezioni sono a posto e la macchina è in posizione di lavoro, può essere effettuato un test di guida.

Prima di connettere la PTO, fermare il trattore ed assicurarsi di avere rimosso tutti gli attrezzi dalla macchina e che non ci sia nessuno nelle vicinanze. Connettere l'albero della PTO con attenzione e lasciar girare il motore a basso regime per alcuni minuti.

Se non si avvertono strani rumori o vibrazioni, il numero di giri può essere aumentato all'usuale.

Tranne il conducente del trattore, nessuno può stare vicino alla macchina.

3. REGOLAZIONI E GUIDA

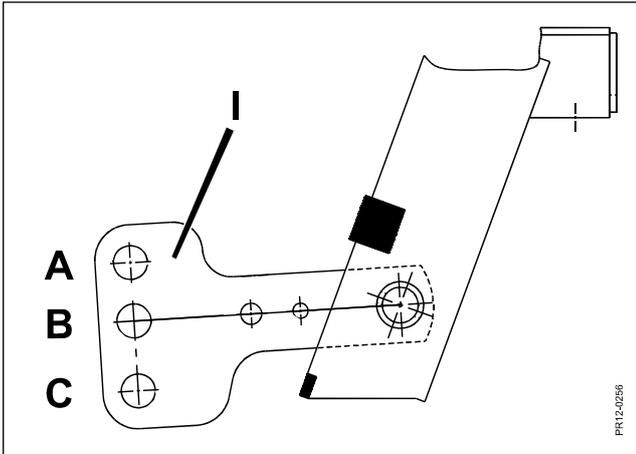


Fig. 3-1

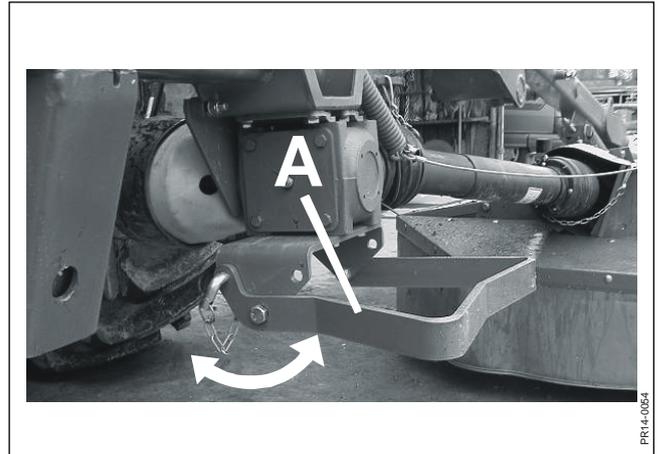


Fig. 3-2

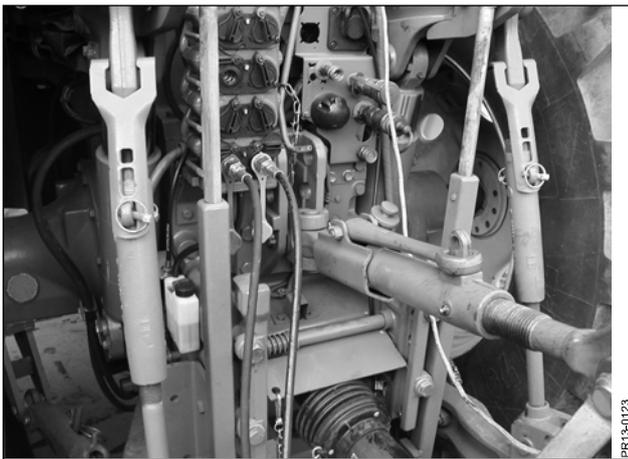


Fig. 3-3

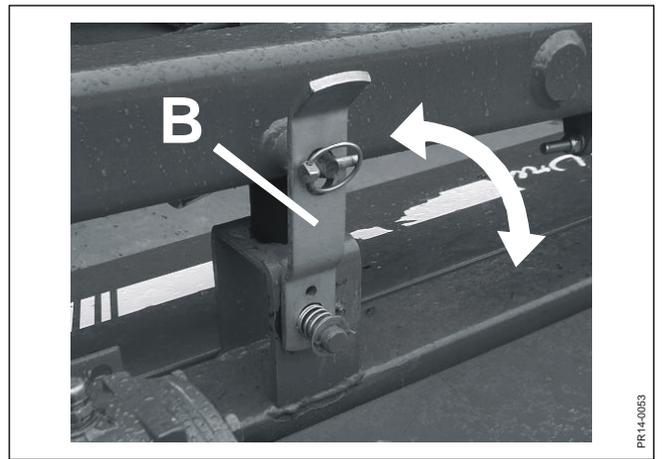


Fig. 3-4



Fig. 3-5



Fig. 3-6

3. REGOLAZIONI E GUIDA

CONNESSIONE

Nota:

Le seguenti istruzioni implicano che la macchina sia stata preparata, regolata sul trattore e testata secondo il punto 2 CONNESSIONE E TEST GUIDA.

Istruzioni per normale connessione :

- 1) Posizionare il trattore dritto di fronte ai tre punti di aggancio della macchina
- 2) Controllare che i bracci di connessione al trattore siano alla stessa altezza.
- Fig. 3-1** 3) Connettere la macchina ai bracci del trattore Scegliere il foro di mezzo **B** Nel braccio sollevatore **I** sul punto d'aggancio sinistro.
- 4) Montare il collegamento superiore. Dovrebbe essere all'incirca parallelo ai bracci del trattore.
- Fig. 3-2** 5) Sollevare i bracci di collegamento in modo da poter alzare il piede **A**
- Fig. 3-3** 6) Connettere le uscite idrauliche a doppio effetto.

CONVERSIONE DALLA POSIZIONE DI LAVORO A QUELLA DI TRASPORTO

- Fig. 3-4** Il blocco di trasporto **B** è rilasciato in posizione di lavoro e bloccato in quella di trasporto.



PERICOLO: La conversione in posizione di trasporto non deve mai avvenire con l'albero della PTO che gira.

Col sistema doppio effetto in posizione flottante, portare la macchina in posizione di trasporto tramite il semplice effetto.

- Fig. 3-4** La sospensione a pendolo deve essere bloccata con il blocco di trasporto **B** per evitare intralci al traffico e che la PTO collassi a terra durante il trasporto su strada.

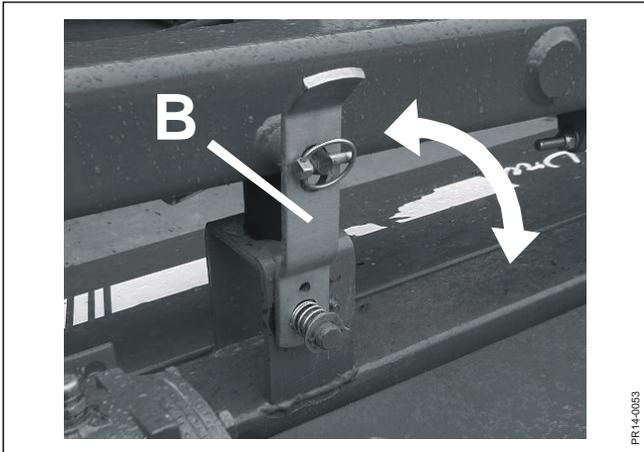


PERICOLO **NEL TRAFFICO:** Prima di trasportare la macchina su strade pubbliche, assicurarsi che le regole stradali vengano osservate. Questo, ovviamente, implica che la macchina non copra luci e segnali del trattore.

- Fig.3-5** La macchina è equipaggiata con una valvola che permette solo l'operazione di conversione dalla posizione di lavoro a quella di trasporto quando viene attuata.

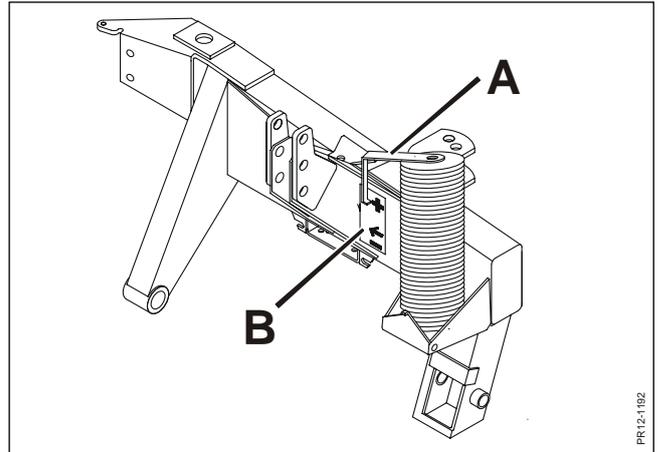
- Fig. 3-6** Attivazione: con la macchina sollevata attivate l'uscita idraulica e contemporaneamente attivare la valvola tirando la corda.

3. REGOLAZIONI E GUIDA



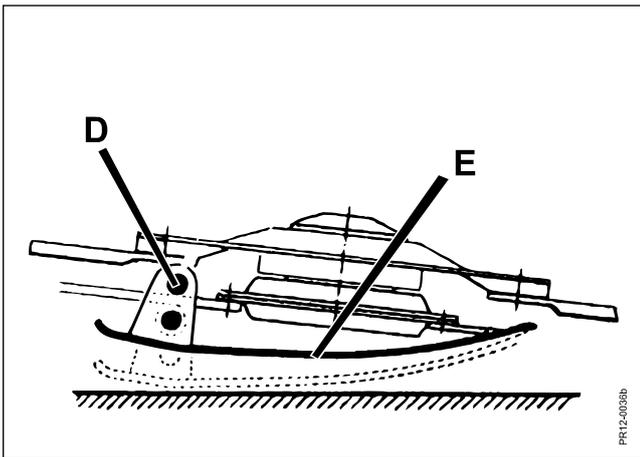
PR14-0053

Fig. 3-7



PR12-1192

Fig. 3-8



PR12-0036

Fig. 3-9

PARCHEGGIO

- Fig. 3-7**
- 1) Rilasciare il blocco di trasporto **B**.
 - 2) Abbassare i bracci di sollevamento in modo che la connessione al terzo punto superiore possa venire staccata dalla testata.
 - 3) Abbassare il piede di sostegno della macchina.
 - 4) Fermare il trattore e staccare tutti i tubi idraulici e l'albero della PdF.
 - 5) Abbassare i bracci di connessione finché la macchina si arresti al suolo, rilasciare i bracci di connessione e spostare avanti il trattore.

LAVORARE IN CAMPO

NOZIONI DI BASE E REGOLAZIONI

- Fig. 3-7** Sollevare la macchina.
La macchina deve essere in posizione di lavoro con il blocco di trasporto **B** rilasciato. Attivare la valvola tirando la corda e portando la macchina in posizione di lavoro affianco al trattore.
Abbassare la macchina.

- Fig. 3-8** Regolare le uscite idrauliche a doppio effetto in posizione flottante.
Sollevare/abbassare i bracci di collegamento finché la macchina non ha la giusta altezza di lavoro. Questo avviene quando l'indicatore **A** è a livello con la freccia **B** come descritto nel paragrafo 2.



ATTENZIONE: Fermare il trattore, togliere la chiave di accensione e attivare il freno a mano prima di cambiare le regolazioni della macchina.

ALTEZZA DI TAGLIO

Fabbrica la macchina è fornita per avere un'altezza di taglio teorica compresa tra 22 e 45 mm, Questo significa che l'altezza reale del prodotto è tra 45 e 90 mm. (Solitamente il prodotto è alto il doppio dell'altezza di taglio)

- Fig.3-9** Le regolazioni dell'altezza si effettuano in due passi con il perno **D** sulla guida a scarpa **E** sul lato sinistro e destro (il foro più in basso dà un prodotto più basso) Ulteriori regolazioni si effettuano allungando o accorciando il collegamento superiore. Se si desidera un'altezza di taglio extra, si può ordinare a ricambi una guida a scarpa più alta. La macchina è costruita dalla fabbrica per tagliare il più basso possibile quando la testata è completamente verticale avendo la macchina in posizione di lavoro.



IMPORTANTE: Per ridurre l'usura di lame e dischi e per aumentare la possibilità di ricrescita, il prodotto non dovrebbe mai essere più basso di 60 mm. In terreni sassoso regolare l'altezza di taglio al massimo e prestare particolare cura.



CAUTELA

AVVIAMENTO Prima di avviare la macchina controllare che tutte le protezioni siano a posto e che non ci siano persone nelle vicinanze.

Prima di andare in campo, portar la Pdp a 1000 giri/min.
Assicurarsi sempre che non ci sia un brusco calo nel numero di giri durante il lavoro, la qualità del taglio potrebbe non essere soddisfacente.
Regolare sempre la velocità a seconda delle condizioni del terreno.

3. REGOLAZIONI E GUIDA

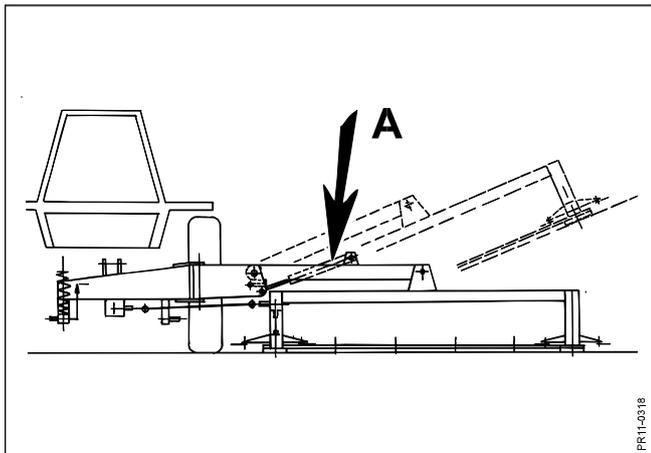


Fig. 3-10

PR1-0318

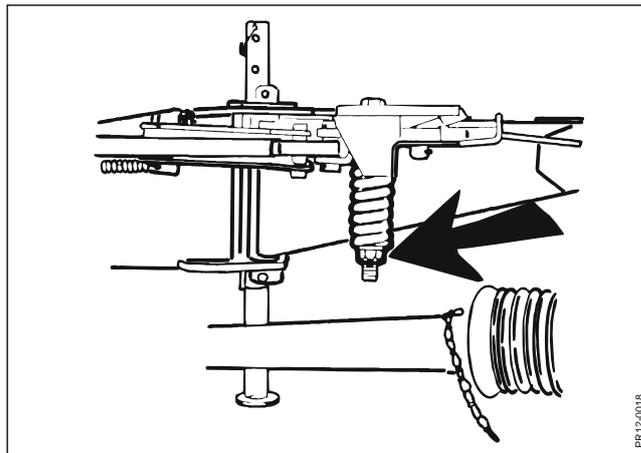


Fig. 3-11

PR12-0018

SVOLTA

Fig. 3-10 Quando si gira in campo, utilizzare il cilindro di sollevamento **A** sulla barra (Easy lift)

IL MECCANISMO BREAK-AWAY

Il sistema meccanico di sicurezza permette all'attrezzo di piegarsi all'indietro in caso di collisione con materiale estraneo.

Quando questo sistema è attivato, disinnestare la presa di forza e fermarsi immediatamente.

La disattivazione è molto importante altrimenti l'albero della Pdp sarebbe esposto ad una larga angolazione dovuta al movimento rotatorio indietro della barra di taglio.

L'assetto dato in fabbrica del sistema di sicurezza è regolabile alla maggior parte delle condizioni.

Fig. 3-11 Tirare la molla a 145 mm (5 mm = 3 giri di dado).

Se il sistema break-away si attiva troppo spesso è ovviamente possibile variare tensione iniziale della molla. Non serrare mai troppo la molla, ciò causerebbe il blocco del meccanismo per l'insufficienza di gioco della molla stessa.



SICUREZZA CONTRO SOVRACCARICO

IMPORTANTE: Il conducente del trattore può assicurare la trasmissione contro il sovraccarico!

Quando si utilizza la macchina bisogna tener presente i seguenti consigli:

- 1) Accendere sempre la macchina col motore a basso regime specialmente se si parla di un trattore con connessione elettro idraulica alla Pdp.
- 2) La macchina deve essere in posizione di lavoro quando viene avviata.
- 3) Un improvviso aumento del numero di giri può occorrere anche con la macchina chiusa in posizione di lavoro per es. dopo aver girato in campo o in lavorazione.
- 4) Ascoltate i giri motore quando lavorate in campo. Se il numero di giri rallenta o ha una drastica riduzione significa che c'è sovraccarico sulla trasmissione dovuto ad una velocità di avanzamento troppo alta o alla presenza di materiale estraneo nell'unità di taglio. In questo caso la frizione slitterà e si dovrà disconnettere la Pdp ed arrestare la macchina.

3. REGOLAZIONI E GUIDA

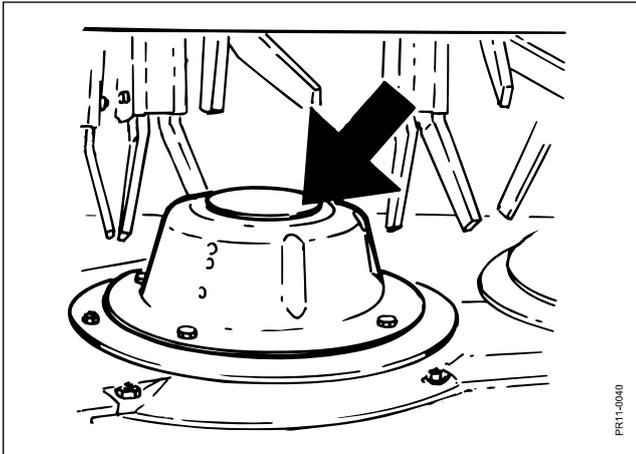


Fig. 3-12

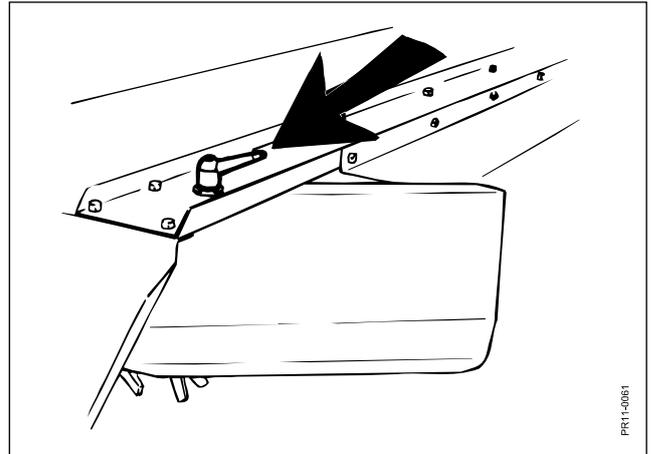


Fig. 3-13

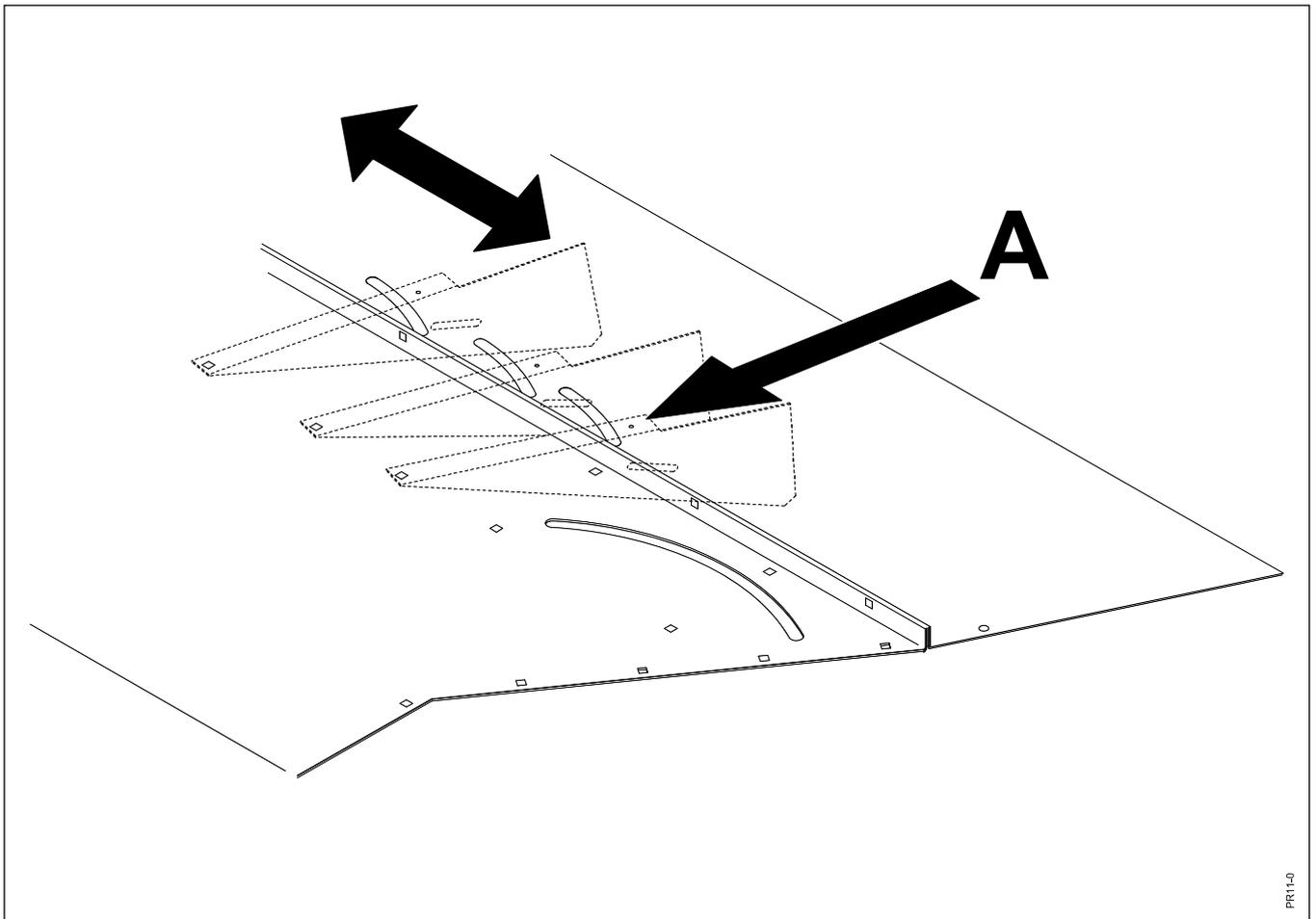


Fig. 3-14

INTENSIFICATORI DI FLUSSO

Fig. 3-12 I dischi sono muniti di intensificatori di flusso per assicurare che il prodotto venga via velocemente dalle lame. Questo riduce il rischio di strappare il prodotto o di tagliarlo due volte.

Se la potenza richiesta sembra essere eccessiva, l'intensificatore di flusso può essere smontato. La quantità di prodotto e la tecnica di guida determinano la necessità o meno dell'intensificatore.

TELO FORMANDANA

I teli formandana sulla macchina assicurano che l'andana abbia la forma e la larghezza desiderate. Il prodotto viene tirato dal rullo condizionatore dietro il telo che lo raggruppa in andane ariose, strette ed a sezione rettangolare.

Una simile andana permetterà un ottimale pre-condizionamento e asciugatura ed un conseguente buon raccolto o imballo del prodotto.

Fig. 3-13 La larghezza dell'andana può essere regolata ruotando verso l'interno o l'esterno le protezioni svitando i bulloni sulla parte superiore.

DOTAZIONE PER SPARGIMENTO LARGO (TOP DRY) SUI MODELLI SM

Le macchine GX con condizionatore a flagella (modelli SM) sono fornite con un numero di piastre di spargimento che rendono possibile formare un'andana a vasto spargimento per un'asciugatura ottimale.

Fig. 3-14 Tutte le piastre per lo spargimento possono essere regolate separatamente su fori oblunghi semplicemente svitando i dadi e spostando le piastre nella posizione desiderata per poi rifissarle.

La fabbrica fornisce di serie le macchine assettate sul foro **A**.

NB: Per ottenere un'andana normale bisogna smontare le piastre più esterne da entrambi i lati per poter girare il telo formandana nella posizione desiderata.

3. REGOLAZIONI E GUIDA

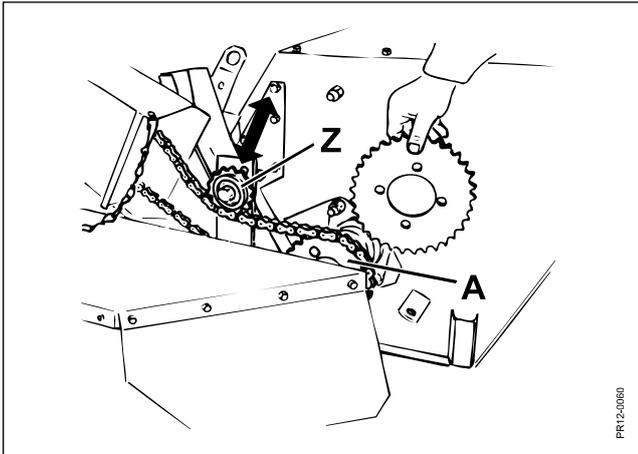


Fig. 3-15

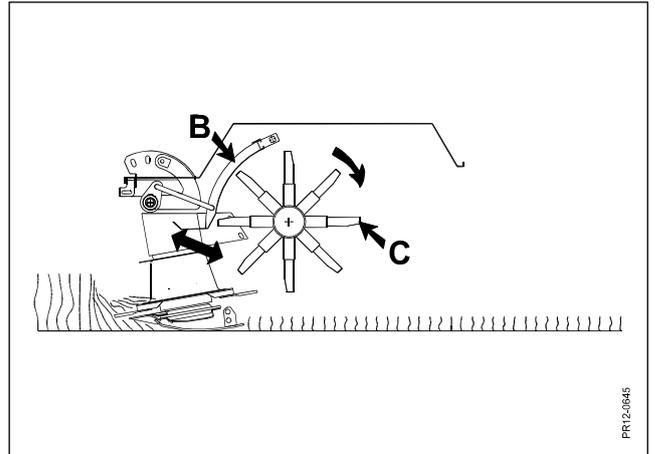


Fig. 3-16

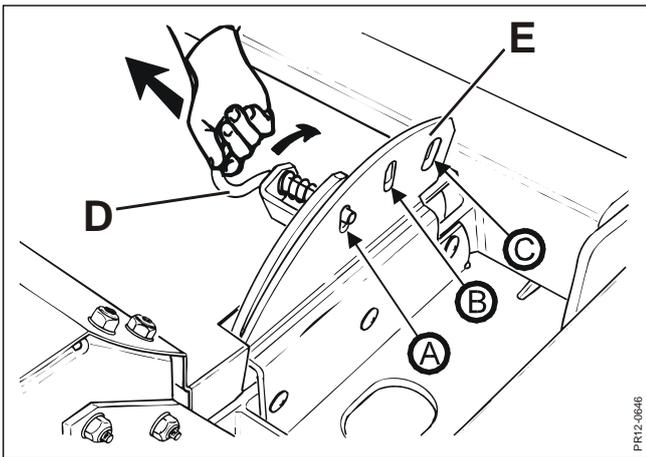


Fig. 3-17

CONDIZIONATORE A FLAGELLI (MODELLI SM)

VELOCITÀ DEL CONDIZIONATORE

Si può Scegliere tra due possibili velocità:

Normale = 860 giri/min

Ridotta = 700 giri/min

Dalla fabbrica la macchina è fornita con velocità normale ; 860 giri/min.

Fig. 3-15 Se si vuole ottenere la velocità ridotta bisogna sostituire la corona dentata a 27 denti con quella a 33 che ordinerete a catalogo ricambi. Questo si fa come segue:

- 1) Svitare e togliere la ruota di tensionamento **Z** in modo che la catena sia lenta.
- 2) Smontare la corona dentata **A** sull'albero del rotore.
- 3) Montare allo stesso posto la nuova corona più larga acquistata a ricambi.
- 4) Spingere la ruota di tensionamento **Z** in posizione per tendere la catena e fissare la corona dentata.

CONDIZIONAMENTO E REGOLAZIONI

La macchina è dotata di un semplice sistema centrale di regolazione del grado di condizionamento.

Fig. 3-16 Questo grado di condizionamento si regola aumentando o diminuendo la distanza tra la piastra condizionatrice **B** ed i flagelli **C** sul rotore (minore è la distanza più forte è il condizionamento).

Fig. 3-17 Il sistema opera con la manovella **D** che può assumere tre posizioni sulla piastra **E**. La distanza della piastra condizionatrice dal rotore varia spostando la manovella **D** su uno degli altri fori sulla piastra **E**. Se la manovella è in posizione. (A), la distanza tra la piastra condizionatrice ed i flagelli è corta, in pos. (B), la distanza è media e in posizione (C) la distanza è lunga.

La regolazione del sistema dipende da molte variabili. Il condizionamento ottimale si ottiene eseguendo le seguenti regolazioni sulla piastra condizionatrice:

Se avete:

| | | |
|-------------------------|---|--------------------|
| Prodotto verde, succoso | o | Prodotto più secco |
|-------------------------|---|--------------------|

Volete guidare a:

| | | | | |
|--------------------|--------------------|--|--------------------|--------------------|
| sopra 8 km/h | sotto 8 km/h | | sopra 8 km/h | sotto 8 km/h |
|--------------------|--------------------|--|--------------------|--------------------|

Sono raccomandate le seguenti regolazioni:

| | | | | | | |
|---|-----------|---|---|--|---|---|
| Velocità del rotore condizionatore | Alta | | | | X | X |
| | Bassa | X | X | | | |
| Distanza tra rotore e piastra condizionatrice | Lunga (C) | | X | | | |
| | Media (B) | X | | | | X |
| | Corta (A) | | | | X | |

Dalla fabbrica la macchina è fornita per un grado di condizionamento medio in pos. (B).

Questa regolazione permette di ottenere un lavoro ottimale in condizioni nella norma.

3. REGOLAZIONI E GUIDA

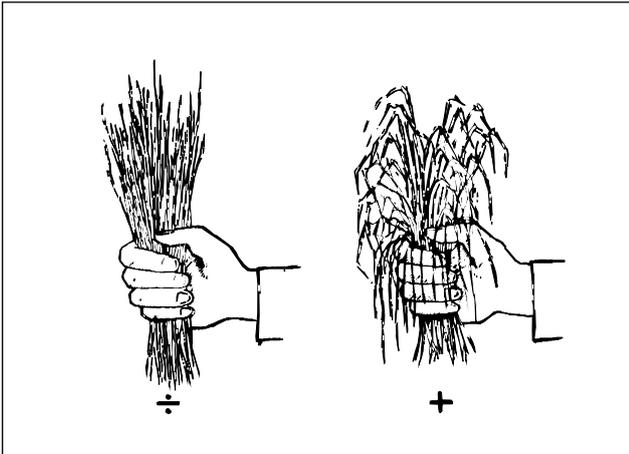


Fig. 3-18

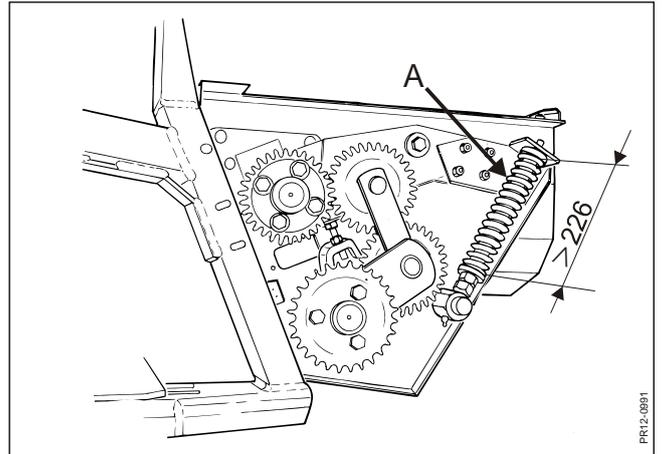


Fig. 3-19

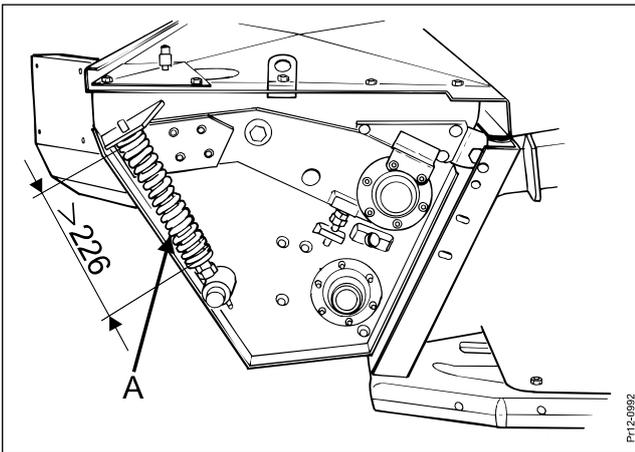


Fig. 3-20

CONDIZIONATORE A RULLI (MODELLI SC)

La macchina con rullo condizionatore in gomma con profilo a zig-zag è fornito dalla fabbrica con una speciale corona dentata nella trasmissione che permette di avere 1000 giri/min sui rulli.

CONDIZIONAMENTO

Il condizionamento non dovrebbe mai essere più forte di quello richiesto per una buona asciugatura. Il corretto grado di condizionamento può essere difficile da ottenere specialmente se il prodotto è erba.

Gli steli devono essere strizzati non frantumati. Il prodotto frantumato risulta solo inutile scarto.

Condizionamento troppo forte risultano steli verde scuro e trasudanti liquido.

La ragione può essere:

- che i rulli sono troppo chiusi
- che la pressione dei rulli è troppo forte e
- che la velocità di guida è troppo bassa.

Fig. 3-18 Condizionamento troppo dolce caratterizzato da steli che, tenuti in mano, stanno ancora dritti.

La ragione può essere:

- che la distanza tra i rulli è troppo lunga
- che la pressione dei rulli è troppo leggera e
- che la velocità di avanzamento sia troppo elevata.

Può risultare difficile avere un condizionamento ottimale ma si consiglia di non esagerare. Di solito, anche un condizionamento non immediatamente visibile sul prodotto, è sufficiente.

PRESSIONE DEI RULLI

Fig. 3-19 Per ottenere una corretta pressione dei rulli in vista sia di tanto che di poco prodotto,
Fig 3-20 il rullo superiore è spinto in basso da molle che si auto-regolano e che permettono l'espulsione di materiali estranei durante il lavoro.

La pressione dei rulli viene regolata sui entrambi i lati dalla molla **A**.

Quanto segue può fare da guida:

- In campi in purezza le molle sono **tirate**
- In quadrifoglio, erba medica e prodotti simili le molle sono **allentate**.



IMPORTANTE: Le molle devono essere regolate in ugual modo su entrambi i lati.

Per assicurare che ci sia abbastanza corsa, le molle devono essere tirate al Massimo a 24 mm.

Questo significa che la lunghezza della molla deve essere di almeno 226 mm.

3. REGOLAZIONI E GUIDA

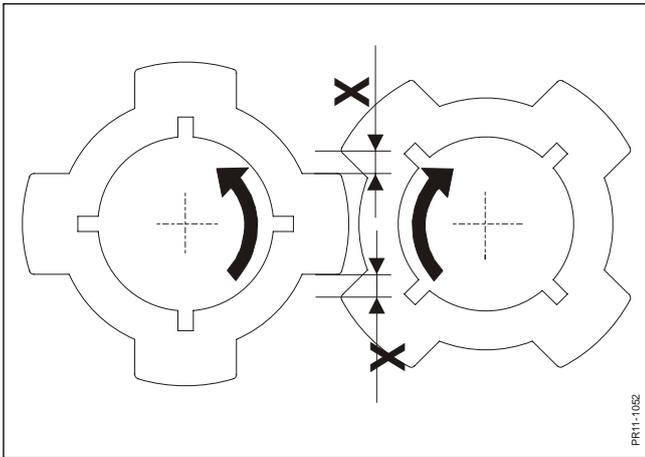


Fig. 3-21

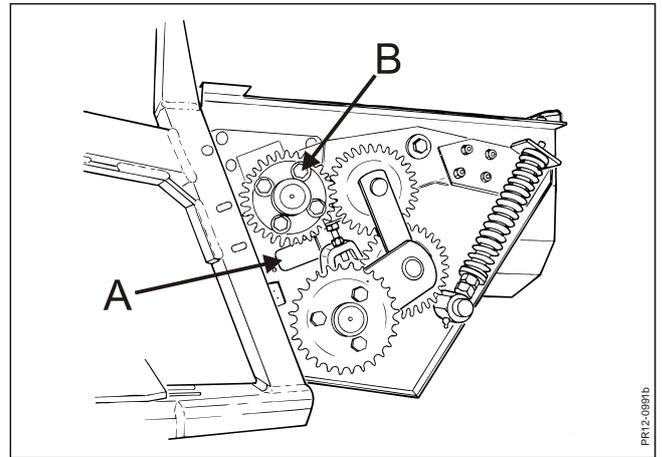


Fig. 3-22

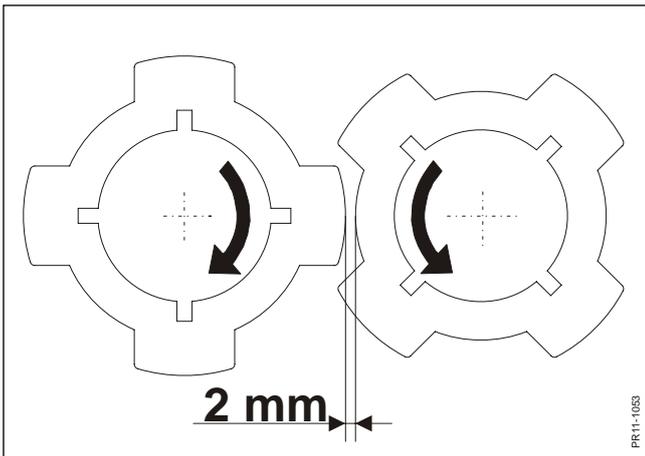


Fig. 3-23

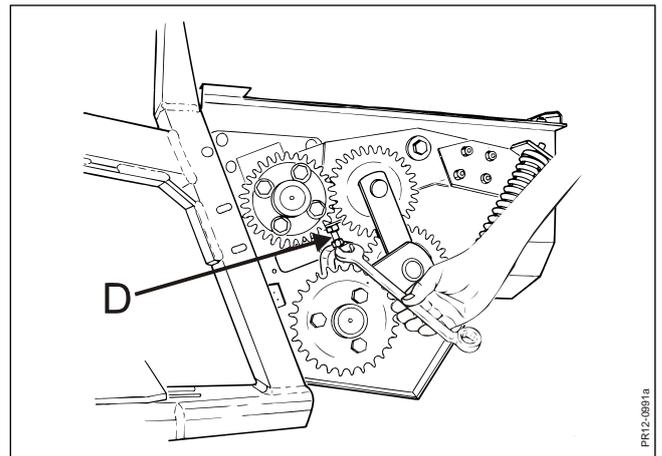


Fig. 3-24

SINCRONISMO DEI RULLI

Fig. 3-21 I rulli **non devono mai** toccarsi l'un l'altro o si otterrebbero scarsi risultati e noiose vibrazioni sulla macchina.

I rulli devono sempre essere ben sincronizzati ad es. rulli sono a tempo Quando il profili di uno si incastra precisamente in quello dell'altro girando e Quando la distanza **X** è circa la stessa su entrambi i lati.

Fig. 3-22 La sincronizzazione può essere controllata attraverso un tubo cavo **A** tra i rulli. Per riaggiustare I 4 bulloni **B** vengono svitati e il rullo è girato fino a trovare la posizione corretta. Stringere I bulloni a 200 Nm (20 kpm).

DISTANZA TRA I RULLI

Fig. 3-23 La distanza minima tra i rulli è di 2 mm ed il rullo deve girare senza provocare particolari rumori.



IMPORTANTE: La distanza dovrebbe essere controllata prima di iniziare il lavoro e misurata sia d a dietro che tra i rulli come indicato in figura. Effettuare un controllo ad ogni cambiamento sui rulli.

Fig. 3-24 Possibili regolazioni della distanza si fanno attraverso la vite **D** che dovrà essere tirata con la chiave in modo adeguato dopo ogni regolazione. Qualsiasi regolazione deve essere fatta su entrambi i lati della macchina.

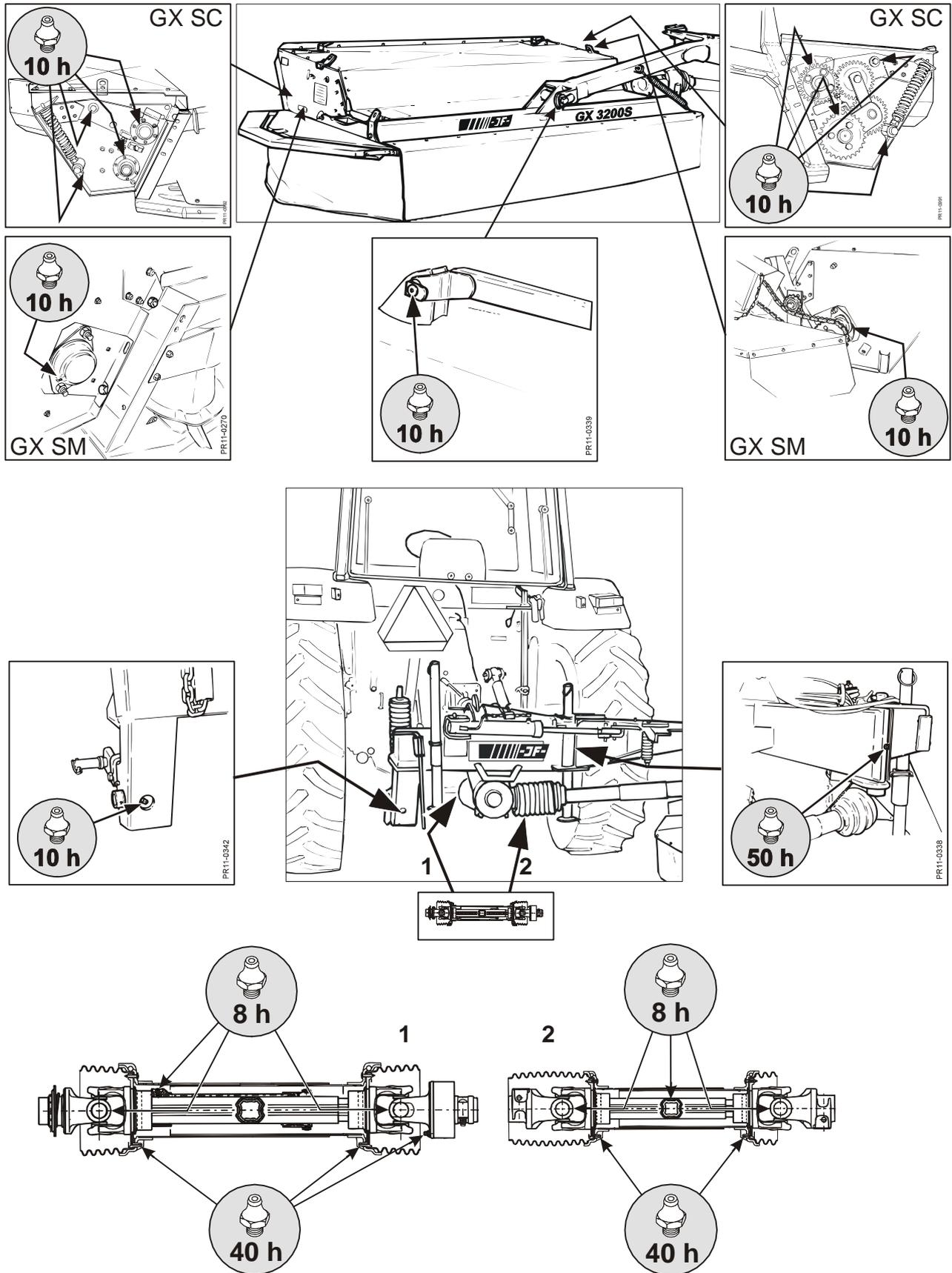


IMPORTANTE: Se ci fossero strani rumori o vibrazioni i rulli sono troppo chiusi tra loro o la sincronizzazione non è corretta.

Per questo motivo controllare regolarmente come sopra.

4. INGRASSAGGIO

Tabella lubrificazione per falciacondizionatrici GX-SM/SC



4. INGRASSAGGIO

GRASSO

Assicurarsi sempre che la macchina sia stata propriamente ingrassata prima di utilizzarla.

Si riferisca alla tabella ingrassaggi.

Tipologia di grasso: grasso universale di buona qualità.

I collegamenti meccanici ruotanti sono lubrificati con grasso o olio come richiesto.

ATTENZIONE:



Lubrificate la PdF dopo ogni 10 ore di lavoro.

Prestate particolare attenzione alle protezioni scorrevoli della Pdp. Devono avere la possibilità di scivolare liberamente avanti e indietro.

Se trascurate di lubrificare sufficientemente i profili dei tubi ciò creerà delle elevate forze di attrito che oltre a danneggiare i profili potrebbero danneggiare la scatola e l'albero di connessione. L'albero di trasmissione tra il trattore e la macchia deve essere lubrificato dall'ingrassatore presente all'estremità del tubo protettivo.

4. INGRASSAGGIO

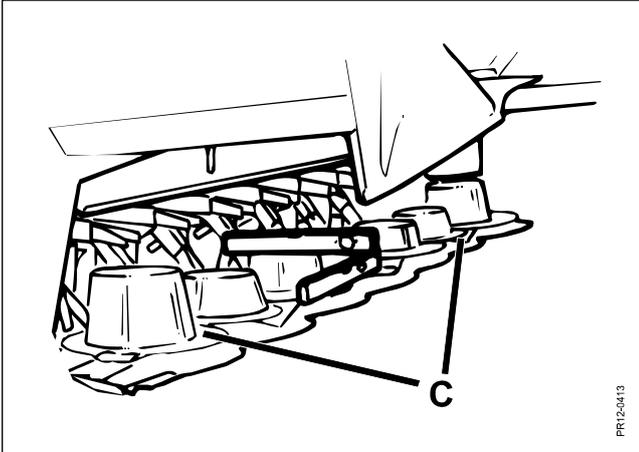


Fig. 4-1

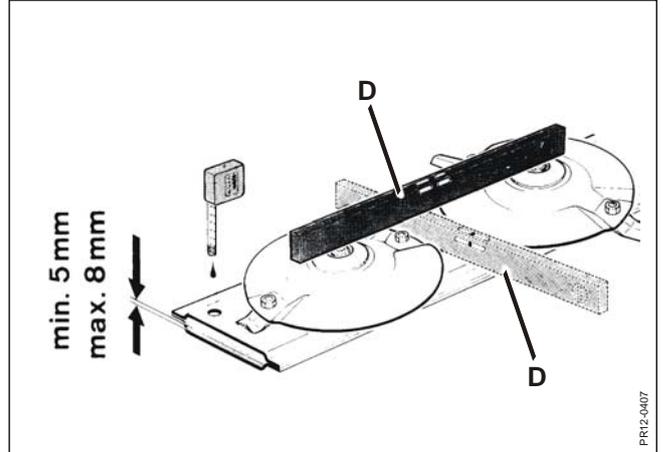


Fig. 4-2

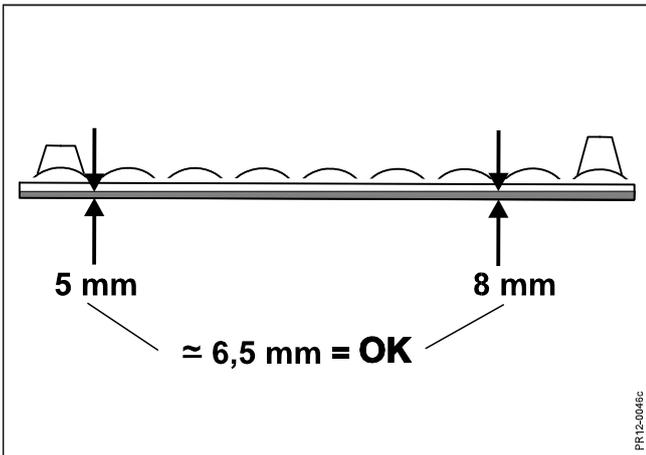


Fig. 4-3

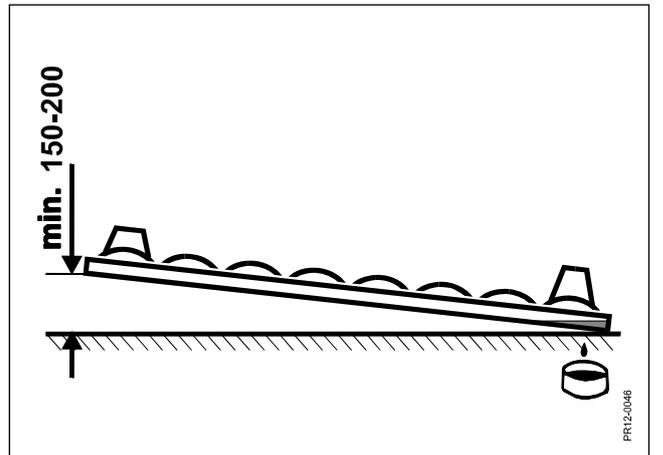


Fig. 4-4

SOSTITUZIONE DELL'OLIO:

LA BARRA DI TAGLIO

| | | | |
|------------------|---|-------------|---------------|
| Quantità d'olio: |  | 2400 | 1.70 l |
| | | 2800 | 2.00 l |
| | | 3200 | 2.25 l |

2 fori per il rabbocco sono posizionati sulla barra:

2400: tra il 1° ed il 2° disco destro e sul lato sinistro.

2800: tra il 1° and 2° disco sul lato destro e tra il 2° e il 3° disco sul lato sinistro.

3200: tra il 1° ed il 2° disco destro e sul lato sinistro.

Fig. 4-1 il livello dell' olio deve essere verificato ogni giorno durante la stagione lavorativa attraverso una dei fori C.

Fig. 4-2 Per verificare il livello dell'olio, posizionare orizzontalmente la barra di taglio, e verificare il livello attraverso il tubo di livello D.
Per facilitare il controllo quotidiano dell'olio raccomandiamo di creare una piattaforma di controllo sulla quale può essere messa la barra per effettuare le verifiche del caso.
La Fig. 4-4, mostra la procedura di verifica dell'livello dell'olio e la procedura di sostituzione dello stesso.

Fig. 4-3 Livello dell'olio corretto:  **5 - 8 mm** (Valore medio)
Questo livello deve essere una media dei livelli misurati da ambo i buchi di rabbocco.
Quando l'olio è caldo, verificare il livello dell' olio, attendere circa 3 minuti e verificarlo nuovamente.
Se l'olio è molto caldo attendere 15 minuti prima di verificare nuovamente il livello.

Sostituzione dell'olio:  La prima sostituzione deve essere effettuata dopo 10 ore di lavoro, in seguito ogni 200 ore o alla fine di ogni stagione.

Il modo più facile per sostituire l'olio è quello di far girare la macchina per qualche minuto finchè l'olio si scaldi. Ciò consente allo stesso tempo che le impurità siano miscelate con l'olio e rimosse totalmente una volta sostituito l'olio.

Fig. 4-4 Per la sostituzione dell' olio la barra di taglio deve essere alzata di 150-200 mm minimo dal piano orizzontale sul lato destro per garantire un rapido ed ottimale svuotamento.

La slitta di guida esterna deve essere smontata per avere un miglio accesso al tappo di evacuazione sul lato sinistro. Dopo di che il tappo può essere rimosso per far defluire l'olio.

RICORDA: di rimontare il tappo. Il tappo è munito di una magnete che raccoglie le impurità metalliche. Ricordatevi perciò di pulire sempre il tappo prima di rimontarlo.

4. INGRASSAGGIO

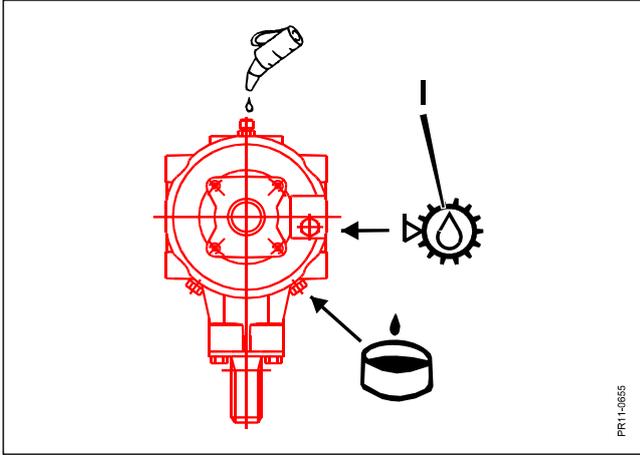


Fig. 4-5

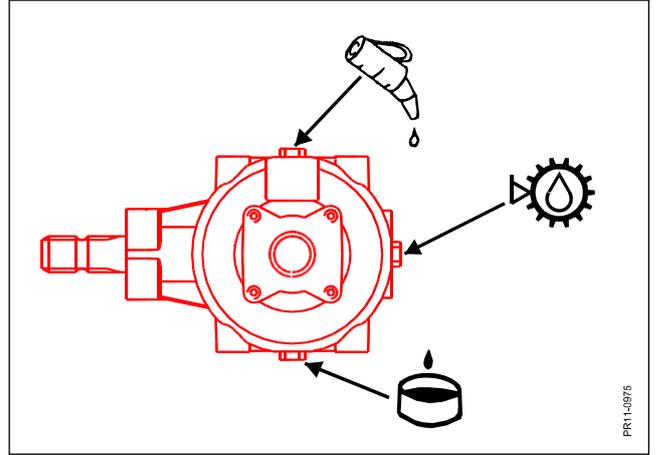


Fig. 4-6

4. INGRASSAGGIO

Abbassare la barra di taglio prima di aggiungere nuovo olio.

Quando cambiate l'olio assicuratevi che sia della corretta qualità.

Usate solo olio API GL-4 SAE 80W

In certi paesi questo olio non è disponibile. In questi casi l' API GL-4 o API GL-5 SAE 80W-90 multigrade possono essere una valida alternativa. Non utilizzare mai olio SAE 90W I puro nella barra di taglio.



ATTENZIONE: Non aggiungere mai più della quantità di olio prescritta.

Troppo olio così come troppo poco possono provocare surriscaldamenti non intenzionali della barra di taglio che a lungo termine possono danneggiare i cuscinetti.

SCATOLA TRASMISSIONE DELLA BARRA DI TAGLIO

Fig. 4-5 Olio contenuto:



0.9 l

Tipologia olio:

API GL4 o GL5 SAE 80W -90

Livello dell'olio:



Verificare il livello dell'olio ogni 80 ore di lavoro.

Sostituzione dell'olio:



Il primo cambio d'olio va effettuato dopo le prime 50 ore, successivamente ogni 500 ore di lavoro o una volta all'anno.

SCATOLA INGRANAGGI DELLA TESTATA.

Fig. 4-6 Olio contenuto:



540 rpm = 1.1 l

1000 rpm = 1.2 l

Tipologia olio:

API GL4 o GL5 SAE 80W -90

Livello dell'olio:



Verificare il livello dell'olio ogni 80 ore di lavoro.

Sostituzione dell'olio:



Il primo cambio d'olio va effettuato dopo le prime 50 ore, successivamente ogni 500 ore di lavoro o una volta all'anno.

4. INGRASSAGGIO

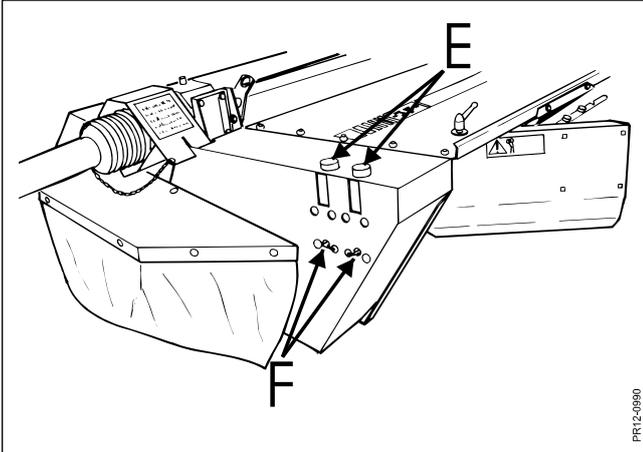


Fig. 4-7

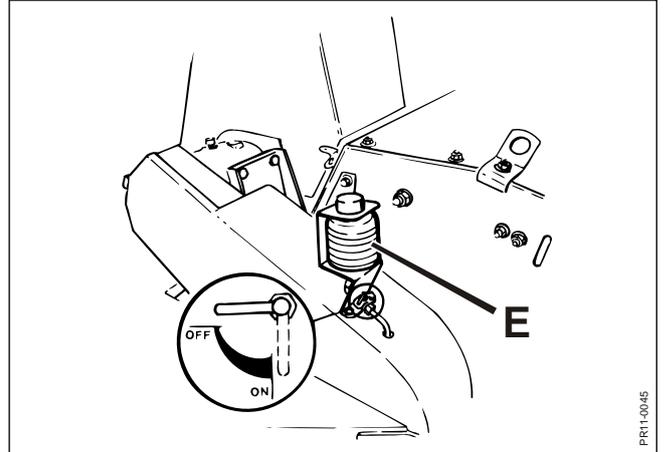


Fig. 4-8

OLIATORE A GOCCE

CATENA E INGRANAGGI (SU MODELI SC)

Fig. 4-7

Fig.4-8

Catena e ingranaggi devono essere lubrificati con oliatore a goccia. Il serbatoio dell'olio **E** (1 su modelli SM e 2 su modelli SC) deve essere rabboccato con l'olio della catena ogni 20 ore di lavoro (0,5 lt)

Assicurarsi che non ci sia sporcizia nel serbatoio o si può bloccare il flusso dell'olio..

Il flusso d'olio si ottiene, a macchina accesa, girando i tappi **F** fino a metà.



IMPORTANTE: Ricordarsi di chiudere I tappi una volta che la macchina è ferma.

L'intervallo della goccia deve essere di 2-3 gocce/min. Questo corrisponde ad un consumo giornaliero (10 h di lavoro) di 0,2 lt di olio. Per questo bisogna regolare i rubinetti a circa metà corsa.

Verificare temperatura dell'olio etc. perché possono essere necessarie ulteriori regolazioni.

5. MANUTENZIONE

| Ma Ø | Class: 8.8 M_A [Nm] | Class: 10.9 M_A [Nm] | Class: 12.9 M_A [Nm] |
|-----------------|--|---|---|
| M 8 | 25 | 33 | 40 |
| M 10 | 48 | 65 | 80 |
| M 12 | 80 | 120 | 135 |
| M 12x1,25 | 90 | 125 | 146 |
| M 14 | 135 | 180 | 215 |
| M 14x1,5 | 145 | 190 | 230 |
| M 16 | 200 | 280 | 325 |
| M 16x1,5 | 215 | 295 | 350 |
| M 18 | 270 | 380 | 440 |
| M 20 | 400 | 550 | 650 |
| M 20x1,5 | 430 | 615 | 720 |
| M 24 | 640 | 900 | 1100 |
| M 24x1,5 | 690 | 960 | 1175 |
| M 30 | 1300 | 1800 | 2300 |

Fig. 5-1

5. MANUTENZIONE

IN GENERALE



ATTENZIONE: Quando riparate o fate manutenzione la macchina è molto importante assicurarsi della propria incolumità. Quindi, attenersi alle **ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA** Parag. 1-20 del manuale di istruzioni.

IMPORTANTE: Verificare il serraggio di dadi e bulloni dopo le prime ore di lavoro. Questo è da eseguirsi anche dopo aver effettuato delle riparazioni.

Fig. 5-1 Corretto momento di torsione M_A . (senon segnalato diversamente)

5. MANUTENZIONE

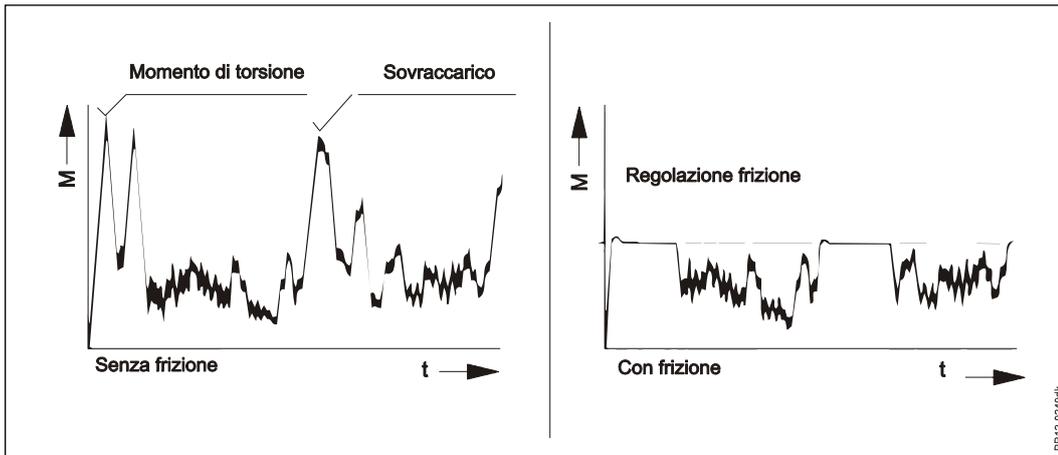


Fig. 5-2

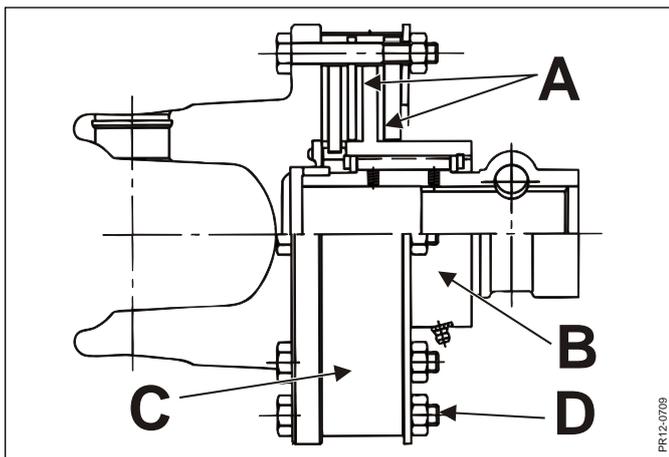


Fig. 5-3

FRIZIONE

Se utilizzate un trattore con più di 90 Cv potreste equipaggiare la macchina di un albero cardanico munito di frizione il che allungherebbe la vita sia al vostro trattore che alla vostra attrezzatura.

L'albero cardanico munito di frizione è disponibile come accessorio sulla GX 3202.

Fig. 5-2 La figura illustra come il gruppo protegge la trasmissione contro le elevate forze di torsione ed allo stesso tempo è capace di trasmettere il movimento mentre è in funzione.

La frizione deve essere mantenuta intatta e mantenuta ad intervalli regolari. Allo stesso tempo la frizione deve essere controllata dopo lunghi periodi di inattività. Queste speciali applicazioni sono da seguirsi dopo lo stoccaggio invernale e prima di riutilizzare la macchina all'inizio della stagione.

Manutenzione della frizione:

- Fig. 5-3**
- 1) Separare la frizione e pulire tutte le parti arrugginite.
 - 2) Verificare i dischi frizione **A** e se usurati sostituirli.
 - 3) Pulire e ingrassare la ruota libera **B**.
 - 4) Riasssemblare e montare la frizione. Per questo leggete anche le istruzioni allegate all'albero cardanico.



IMPORTANTE: Il nastro metallico esterno **C** indica se la tensione delle molle è corretta. Stringere i bulloni **D** a tal punto che la banda metallica **C** può essere girata (max. 0.5 mm di gioco).

La regolazione della torsione non è corretta se la fascetta metallica è troppo stretta o deformata a causa dell'eccessivo stringimento dei bulloni.



ATTENZIONE: Se la frizione è sovraccarica potrebbe slittare e scaldare, oltre che usurarsi rapidamente. Surriscaldando si usureranno i gruppi di attrito.

CONTROLLO DEL BILANCIAMENTO



ATTENZIONE: Quando utilizzate la macchina prestate sempre attenzione alle vibrazioni ed a rumori inusuali. I dischi girano a circa 3000 RPM, la rottura accidentale di una lama di taglio potrebbe creare seri danni a persone e cose.

5. MANUTENZIONE

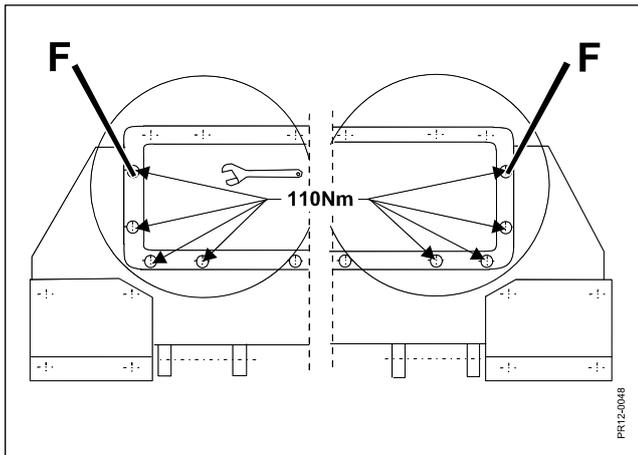


Fig. 5-4

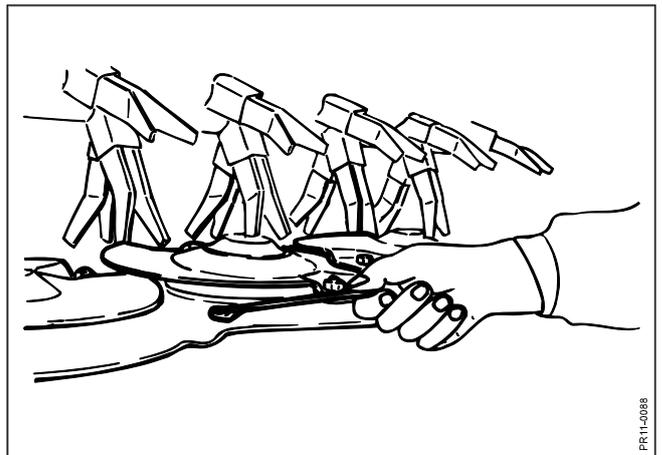


Fig. 5-5

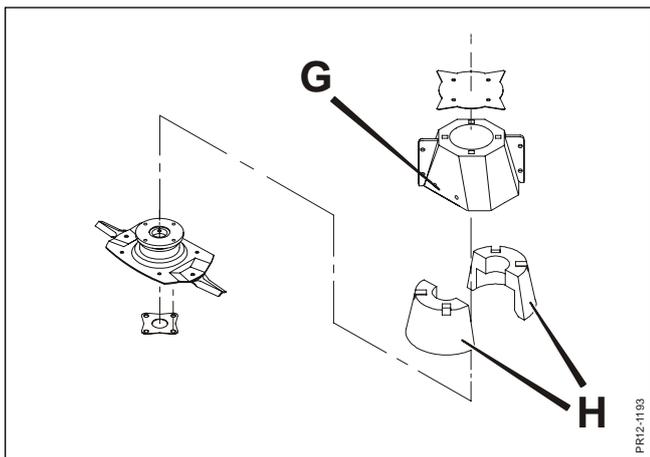


Fig. 5-6

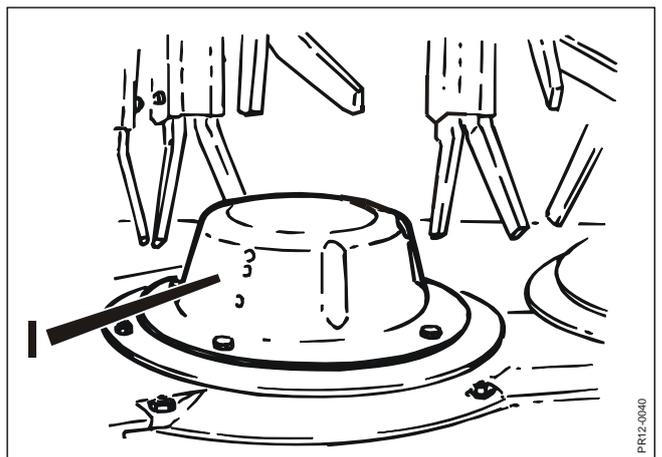


Fig. 5-7

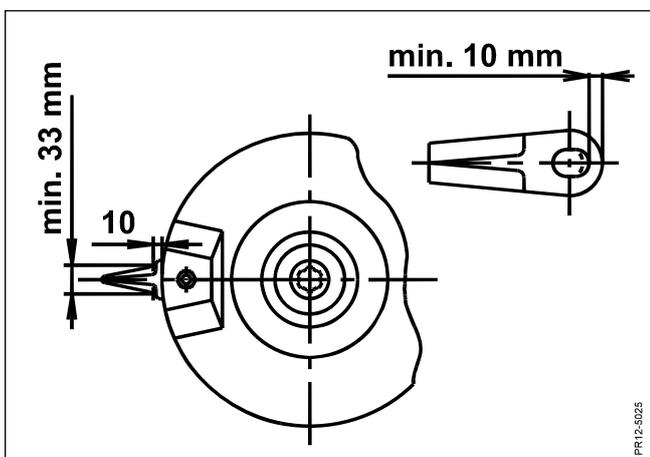


Fig. 5-8

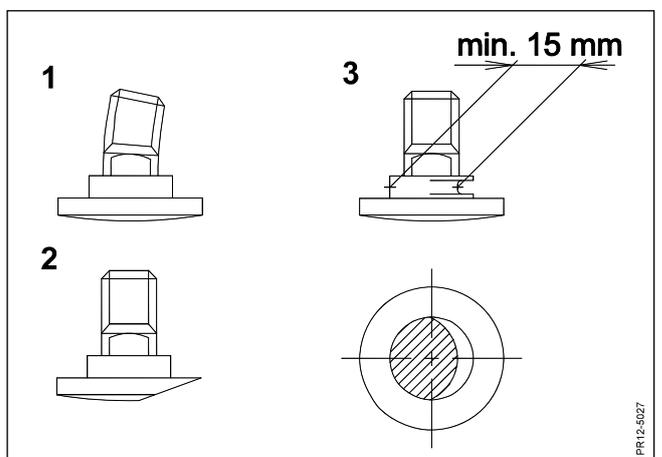


Fig. 5-9

5. MANUTENZIONE

Tutte le macchine costruite dalla JF-Fabriken sono testate e verificate contro le vibrazioni con speciali attrezzi.

La prima volta che avviate l'attrezzo prestate attenzione alle vibrazioni ed al rumore per avere uno standard comparativo in seguito.

Fig. 5-4 Per evitare danni causati dalle vibrazioni alla barra di taglio, la barra deve essere assicurata correttamente. I 4 bulloni **F** su ogni lato devono essere serrati a 110 Nm (11 Kpm).

Fig. 5-5 I bulloni della barra di taglio e dell'unità di protezione dalle pietre devono essere verificati ad intervalli regolari.

Fig. 5-6 I due intensificatori di flusso **G** sui dischi esterni sono riempiti di polistirolo **H** per evitare squilibri. E' importante che i tamponi di polistirolo rimangano indenni per evitare che gli intensificatori di flusso si riempiano di terra e impurità che possono causare squilibri.

Fig. 5-7 Le calotte **I** sugli altri dischi dovrebbero essere raddrizzate qualora si deformino e se necessario sostituiti. Smontare le calotte almeno 2 – 3 volte durante la stagione.

BARRA DI TAGLIO – DISCHI E LAME

Dischi, bulloni delle lame e lame sono fatti di materiale ad alta resistenza e temprato. Questo tipo di trattamenti rendono il materiale duro e duttile in modo da sopportare bene sforzi estremi. Se lame o coltelli sono danneggiati, non tentare di risaldare le parti insieme perché il calore generato le indebolirà.

Lame, dischi, bulloni e dadi danneggiati **devono essere sostituiti con ricambi originali JF per ottenere un lavoro sicuro.**



PERICOLO: Quando si sostituiscono lame dischi bulloni etc, fare attenzione a non sbilanciare la macchina.

ATTENZIONE: Abbassare sempre al suolo l'unità di taglio prima di sostituire dischi, lame e bulloni.

LAME

Fig. 5-8 Le lame devono essere sostituite se:

- la larghezza della lama è inferiore a 33 mm misurando dal bordo del disco.
- lo spessore del metallo intorno al foro della lama è inferiore a 10 mm.

Le lame piegate vanno sostituite immediatamente.

Lame, bulloni e dadi vanno controllati regolarmente, specialmente dopo aver urtato materiale estraneo, aver sostituito dei pezzi o la prima volta che si usa la macchina.

Fig. 5-9 I bulloni delle lame si devono sostituire se:

- 1) sono deformati
- 2) sono fortemente usurati su un lato
- 3) il diametro è inferiore a 15 mm.

5. MANUTENZIONE

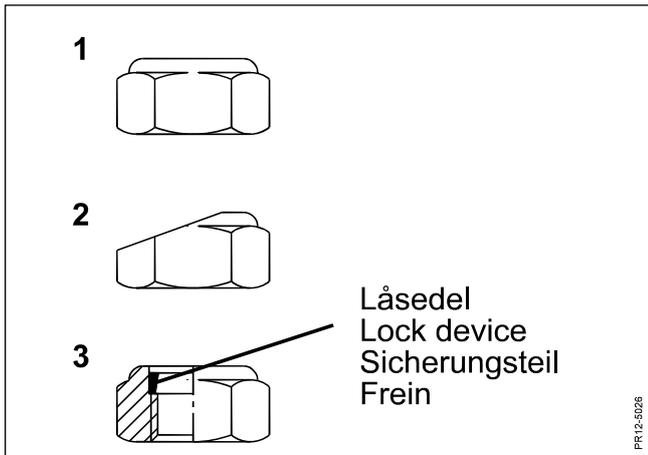


Fig. 5-10

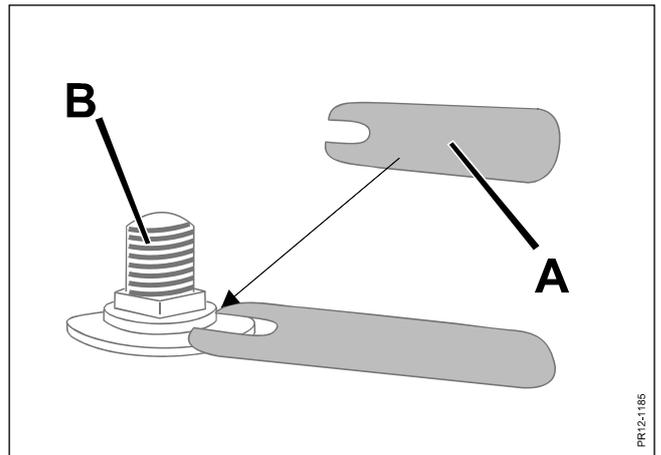


Fig. 5-11

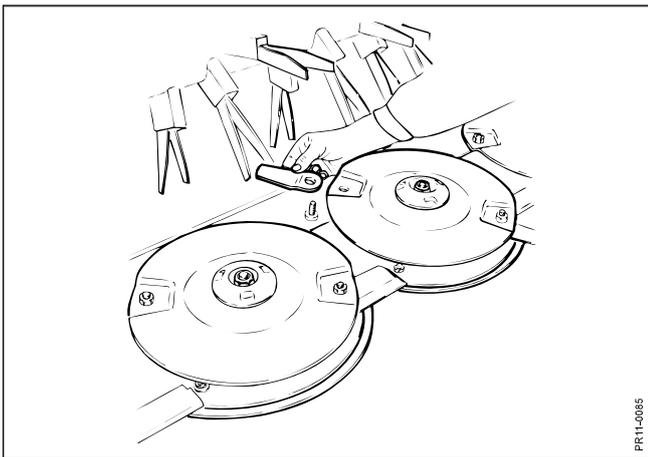


Fig. 5-12

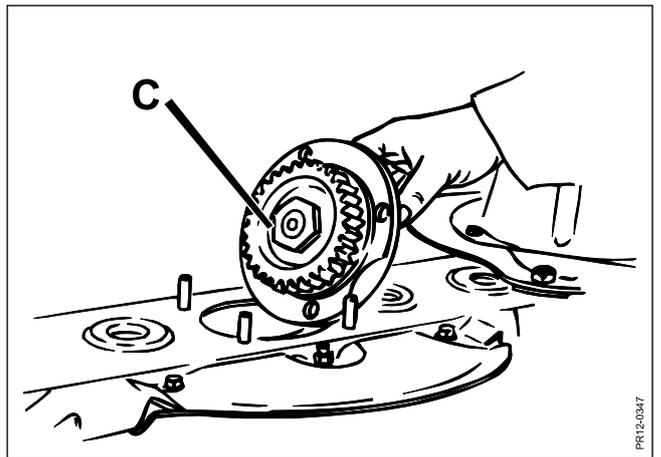


Fig. 5-13

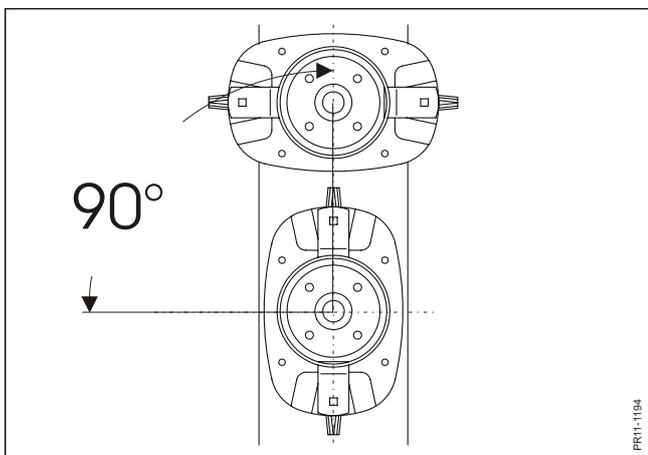


Fig. 5-14

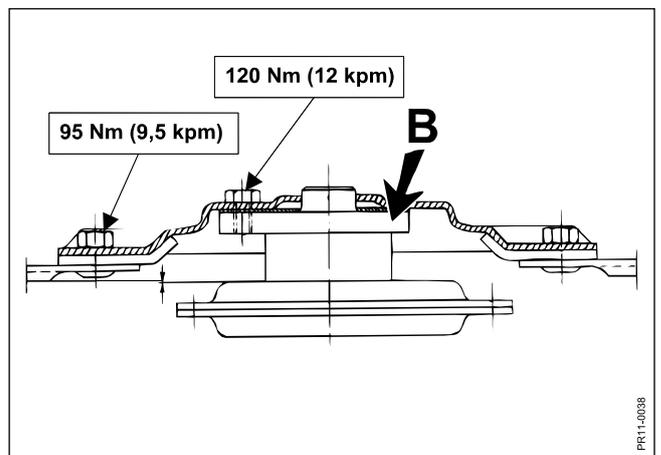


Fig. 5-15

Fig. 5-10 I dadi speciali vanno sostituiti se:

- 1) sono stati usati più di 5 volte.
- 2) l'altezza dell'esagono è inferiore alla metà dell'altezza originale.
- 3) il meccanismo di blocco è usurato o perso.

SOSTITUZIONE DELLE LAME

Fig. 5-11 Sostituendo le lame controllare regolarmente tutti i bulloni **B** delle stesse sui dischi con la chiave **A** (nel pacchetto ricambi).



IMPORTANTE: Quando la chiave **A** può andare sopra l'albero della lama **B**, deve essere sostituito immediatamente.

Inoltre controllare regolarmente che i bulloni di assemblaggio, delle lame, i dadi speciali, e i dischi non siano usurati o mancanti. In questo caso le parti devono venire ben serrate o sostituite.



PERICOLO: e' molto importante controllare l'assemblaggio dopo:

- Collisione con corpi estranei, o
- Se sulla lama di taglio si è perso un coltello.

Le parti possono essere danneggiate e si DEVONO sostituire anche se si ha solo il minimo dubbio che lo siano o che si possano perdere parti rotanti.

Fig. 5-12 Per ottenere una mietitura soddisfacente è importante che le lame e la barra di taglio siano intatte ed affilate. La sostituzione delle lame avviene svitando i bulloni e spingendoli fuori dalla loro posizione sul disco. Questo si fa facilmente quando la lama è in posizione frontale e il bullone casca fuori attraverso il foro della protezione dalle pietre. Togliere la vecchia lama e montare la nuova con l'apposito bullone. Le lame possono essere usate da entrambi i lati se si spostano su un altro disco che ruota in senso opposto.

BARRA DI TAGLIO E DISCHI

Fig. 5-13 Ogni ingranaggio porta disco **C** è facilmente sostituibile dall'alto.

Fig. 5-14 Se I dischi sono stati montati, si rimonteranno con un'angolazione di 90° l'uno rispetto all'altro.

Fig. 5-15 Assicurarsi che le viti siano serrate come in figura.

- I dischi avvitati con 4 bulloni devono essere serrati a **120 Nm** (12 kpm).
- I bulloni delle lame devono essere tirati a **95 Nm** (9.5 kpm).

L'altezza del disco può essere regolata inserendo degli spessori sotto il disco **B**. Può essere necessario quando si sostituisce un disco e le lame non hanno la stessa altezza.



ATTENZIONE: Dopo la sostituzione di lame, dischi, bulloni, controllare sempre che non siano rimasti attrezzi dimenticati sulla macchina.

5. MANUTENZIONE

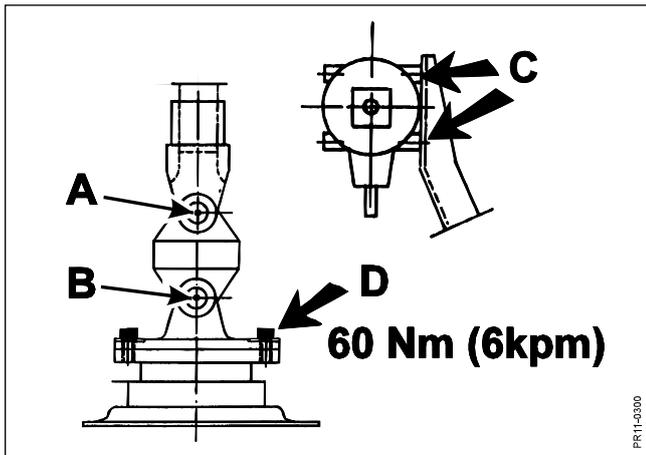


Fig. 5-16

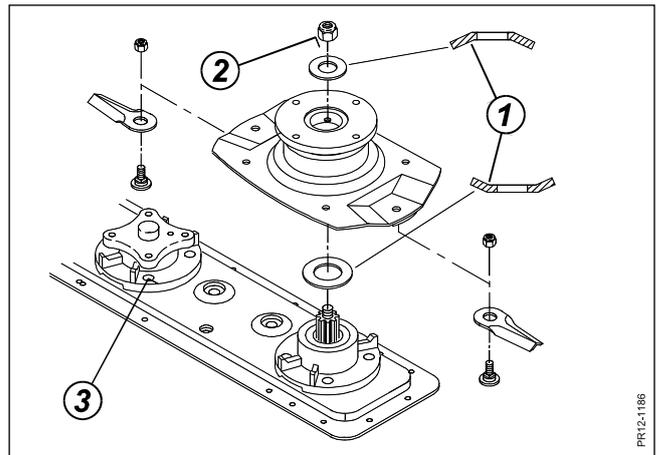


Fig. 5-17

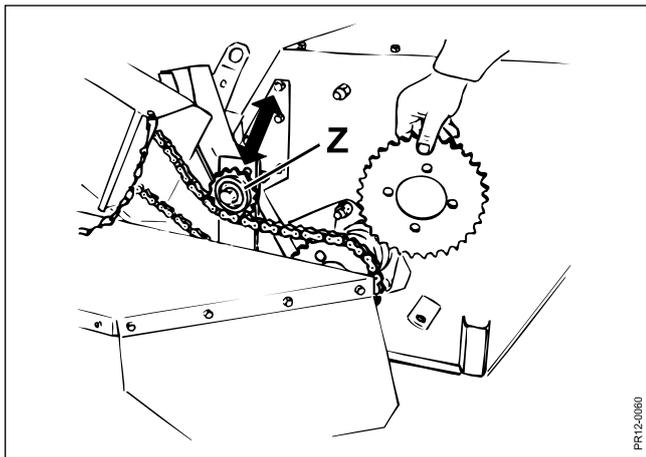


Fig. 5-18

5. MANUTENZIONE

Fig. 5-16 L'albero della PTO per la barra di taglio è ingrassato per la vita. La PTO dovrebbe girare con un minimo angolo di deviazione, ad es. la differenza della misura tra **A** e **B** dovrebbe essere al massimo di 6 mm (+/- 3).

L'allineamento della scatola degli ingranaggi sotto l'albero avviene muovendo la scatola degli ingranaggi sui fori oblungi o montando spessori tra la scatola stessa e il telaio **C**.

I bulloni **D** sono serrati a **60 Nm** (6 Kpm) e devono essere bloccati con la LocTite.

Fig. 5-17 La molla piatta (**1**) sotto i dischi è posizionata, come mostrato, con le curvature verso l'alto.
Il dado (**2**) è serrato a **190 Nm** (19 Kpm).
I bulloni (**3**) che tengono fissato il cuscinetto del disco alla barra si deve serrare a **85 Nm** (8,5 Kpm).



ATTENZIONE: Dopo la sostituzione di lame, dischi, bulloni, controllare sempre che non siano rimasti attrezzi dimenticati sulla macchina.

CONDIZIONATORE

Flagelli difettosi sul rullo del condizionatore devono essere sostituiti per assicurare un condizionamento ed un trasporto del prodotto ottimali. In caso manchino dei flagelli o parte di essi, può causare lo sbilanciamento del rotore e una minor durata dei cuscinetti.

SERRAGGIO DELLA CATENA DEL RULLO

Fig. 5-18 Spingere la corona dentata **Z** sulla catena e tensionarla.

STOCCAGGIO INVERNALE

Quando la stagione è finita, si deve preparare la macchina per l'immagazzinamento invernale. Primo, pulire accuratamente la macchina. Polvere e sporcizia assorbono umidità e ciò incrementa la formazione di ruggine. Prestate attenzione quando pulite la macchina con idropultrici ad elevate pressioni. Non spruzzate mai direttamente su cuscinetti e ingrassatori.

I seguenti punti sono da rispettare per il corretto immagazzinamento.

- Verificare le parti usurate della macchina – annotandovi se necessario le parti che dovrete sostituire la prossima stagione.
- Smontare gli alberi cardanici, lubrificate il profilo dei tubi e riponeteli in un luogo coperto ed asciutto.
- Spruzzare la macchina di olio per prevenire la formazione della ruggine. Specialmente sulle parti consumate dall'utilizzo.
- Sostituite l'olio della barra di taglio e delle scatole.
- Stocate la macchina in luogo ventilato.

6. VARIE

PROBLEMATICHE E SOLUZIONI

| Problema | Possibili cause | Rimedi |
|--|---|--|
| Altezza di taglio irregolare o cattivo taglio | <p>La barra di taglio è troppo alta.</p> <p>Il numero di giri del trattore è troppo basso.</p> <p>Le lame sono consumate</p> <p>Dischi, mezzelune di protezione o intensificatori di flusso sono deformati.</p> | <p>Verificare le regolazioni basilari della macchina e, se necessario, abbassare i bracci inferiori.</p> <p>Verificare che il regime della Pdp sia corretto. Mantenere un regime costante di giri.</p> <p>Girare ed intercambiare le lame con gli altri dischi o sostituirle.</p> <p>Sostituire le parti deformate.</p> |
| Taglio strappato | <p>L'angolo di taglio è troppo accentuato, il prodotto non è trasportato sulla barra di taglio.</p> <p>Accumulo di materiale davanti alla barra di taglio</p> <p>Terra ed erba presente tra i dischi sulla barra di taglio</p> <p>State lavorando il mattino presto quando il prodotto potrebbe essere molto umido.</p> | <p>Regolare la barra di taglio più orizzontale allungando il terzo punto.</p> <p>Aumentare la velocità di avanzamento, se possibile montare gli intensificatori di flusso sui dischi.</p> <p>Montare uno speciale profilo della barra o sostituire il profilo usurato.</p> <p>Aumentate la velocità di avanzamento e se possibile montate gli intensificatori di flusso.</p> |
| Flusso irregolare attraverso la macchina | <p>I flagelli possono essere usurati o mancanti</p> <p>La distanza tra il piatto del condizionatore ed il rotore è troppo elevata</p> | <p>Sostituire i flagelli usurati e montare di nuovi dove questi mancano.</p> <p>Regolare il piatto del condizionatore a una distanza inferiore dal rotore, incrementare la velocità di avanzamento.</p> |
| Vibrazioni alla macchina/ e rotazione irregolare | <p>Le lame potrebbero essere deformate, danneggiate o mancanti</p> <p>Difetto alla Pdp</p> <p>Difetto ai cuscinetti della barra di taglio</p> <p>Difetto agli intensificatori di flusso</p> <p>Presenza di residui di terra ed erba negli intensificatori, probabile assenza delle calotte di polistirolo.</p> | <p>Sostituire o intercambiare le lame e/o montarne di nuove</p> <p>Verificare che l'albero sia intatto e, se necessario, ripararlo.</p> <p>Verificare che i cuscinetti non siano mancanti o danneggiati. Sostituirli se necessario.</p> <p>Sostituirli</p> <p>Pulire le calotte e se necessario, montare nuove calotte di polistirolo.</p> |
| Surriscaldamento della barra o degli ingranaggi | <p>Il livello dell'olio non è corretto</p> | <p>Verificare il livello dell'olio e se necessario rabboccarlo</p> <p>NB: Temperatura Massima della scatola 80° C, nella barra di taglio 90-100° C.</p> |
| Elevato assorbimento di potenza | <p>Prodotto e sporco sotto i dischi</p> <p>Materiale estraneo avvolto sotto i dischi</p> | <p>Arrestare il motore. Smontare i dischi e pulire la barra di taglio.</p> <p>Verificare che la frizione, se montata sia intatta.</p> <p>Rimuovere il materiale estraneo.</p> |

EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI

SLITTE ALTE

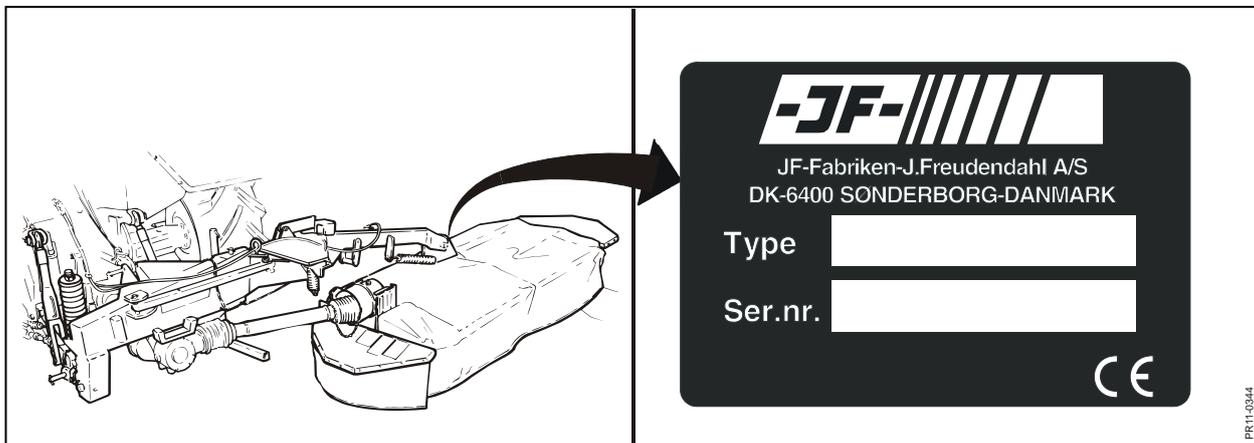
Per la cimatura di prati speciali, possono essere montate slitte alte che incrementano l'altezza di taglio.

PROFILO SPECIALE

Quando lavorate in condizioni difficili potrebbe essere necessario montare uno speciale profilo tra i dischi. Questi profili riducono il rischio dell'accumulo del prodotto sulla barra di taglio con la conseguente formazione delle creste di taglio.

ORDINE RICAMBI

Quando effettuate un ordine ricambi specificate la tipologia della macchina (modello) ed il numero di serie. Queste informazioni sono stampigliate sulla targhetta. Vi consigliamo di scrivere queste informazioni sul vostro catalogo ricambi per averle sempre a disposizione quando effettuate un ordine.



DISPOSIZIONI

Quando la macchina è consunta deve essere disposta nel modo corretto. Osservi il seguente:

- La macchina non deve essere lasciata allo scoperto, - deve essere svuotata dell'olio (scatole e sistema idraulico). Questi olii devono essere smaltiti secondo le leggi vigenti.
- Smontate la macchina e separatela in parti individuali, e.s. pneumatici, tubi idraulici, valvole idrauliche etc.
- Consegnate le parti riciclabili ad un centro autorizzato.

GARANZIA

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S, 6400 Sønderborg, Danimarca, di seguito chiamata "**JF**", dà garanzia ad ogni acquirente di nuove macchine JF acquistate da rivenditori autorizzati JF-.

La garanzia copre difetti relativi ai materiali ed alla produzione. Questa garanzia è valida per 1 anno dopo la vendita al cliente finale.

- La garanzia viene invalidata nei seguenti casi:

1. **La macchina è stata utilizzata per propositi diversi da quelli descritti in questo manuale.**
2. **Uso improprio.**
3. **Danni causati da fonti esterne**
4. **Insufficiente manutenzione.**
5. **Danni durante il trasporto.**
6. **La macchina è stata modificata senza il permesso scritto di JF.**
7. **Cattiva riparazione della macchina.**
8. **Utilizzo di ricambi non originali.**

JF non può ritenersi responsabile per eventuali perdite o di azioni legali come risultato degli errori commessi dal proprietario o da terzi. Inoltre JF non è responsabile per intervalli di tempo che vanno oltre quelli accordati per la sostituzione delle parti in garanzia.

JF non è Responsabile per i seguenti costi:

1. **Normale manutenzione come spese per olio, grasso .o piccoli aggiustamenti**
2. **Trasporto della macchina da e verso il rivenditore.**
3. **Le spese di trasporto da e verso il cliente finale.**

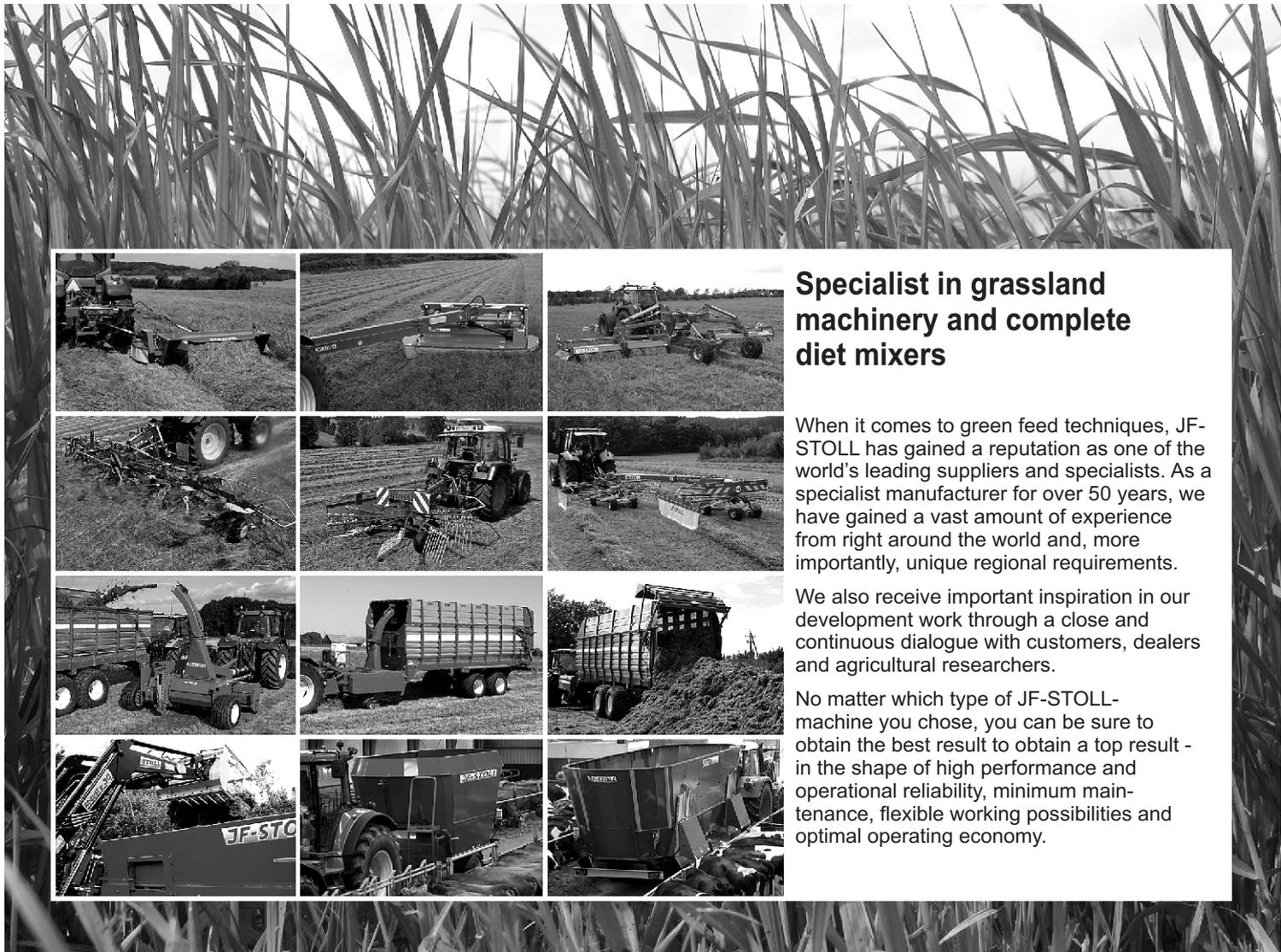
La garanzia non copre le parti usurate se non si prova chiaramente che è JF responsabile del danno.

Quanto segue rientra nelle parti in garanzia:

Teli di protezione, lame, sospensioni delle lame, barra di taglio, scarpette di guida, protezione per pietre, dischi, rotore gonnelline, parti strozzate, pneumatici, tubi, scarpette freni, catene tensionatrici, protezioni, tubi idraulici, convogliatori, bulloni e viti di fissaggio ruote, anelli fissaggio, spinotti, alberi PTO, ganci, guarnizioni e tenute idrauliche, cinghie dentate, cinghie a V, catene, rocchetti ruote, zavorre, convogliatore a piastre, ranghinatori e denti raccoglitori, guarnizioni idrauliche, ruote a pale in gomma, lame di taglio, piastre usurate e rivestimento piattaforma spargimento, piccoli pezzi inclusi bulloni e dadi, rotor di spargimento e alette distributrici per letame.

In più, l'utilizzatore deve prendere nota di quanto segue:

1. **La garanzia è valida solo per il distributore che ha sottoscritto il controllo pre-vendita e che ha dato istruzioni all'utente finale della macchina.**
2. **La garanzia non può essere trasferita ad altri senza il consenso scritto di JF.**
3. **La garanzia può essere annullata se la riparazione non viene effettuata immediatamente.**



Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7 · Postbox 180
DK-6400 Sønderborg · Denmark
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51
www.jf-stoll.com